گۆڤارێکی مانگانەی تایبەت بە مۆزیك و گۆرانییە
ئینستیوتی کەلەپوری کوردستان دەریدەکات

ژمارە ٧

خاوەنی ئیمتیاز: وەزیری رۆشنبیری
سەرۆکی ئەنجومەنی کارگێری
هەنگاو ئەنوەر شێخانی
hangawanwar@hotmail.com
سەرنووسەر: وریا ئەحمەد
wirya4e@hotmail.com
سەرۆکی ئەنجومەنی راوێژکاری
د. محەمەد عەزیز زازا
mdzaza@hotmail.com
ئەنجومەنی راوێژکاری
د.رەزوان بادینی
ئامانج غازی
فەرهەنگ غەفور
تاریق سالّح
عومەر محەمەد

ناونیشان : هەولێر/
ژێر کتێبخانەی گشتی هەولێر
سایتی ئینتەرنێت:
www.kurdish-music.org
تەلەفۆن : ٢٢٣٨٣٠١
٢٢٣٨٣٠٢
٢٥١٩٥٥٨

Govarêkî Manganey Taybet be Muzîk u Goranîye
Înstiutî Kelepûrî Kurdistan Derîdekat
Jimara -7-

Xawenî Imtîyaz:
Wezîrî Roşibîrî
Serokî Encumenî Kargerî:
Hengaw Enwer Şêxanî
hangawanwar@hotmail.com
Sernûser:
Wirya Ehmed
Wirya_hehe@yahoo.com
Serokî Encumeny Rawêjkarî:
Dr. Mehemed Ezîz Zaza
mdzaza@hotmail.com
Encumeny Rawêjkarî:
Dr. Rezwan Badînî
Amanc Xazî
Ferheng xefur
Tarîq Salih
Umer Mehemed

Nawnîşan: Hewlêr
Jêr Kitêbxaney Giştî Hewlêr
Saytî Enternêt:
www.kurdish-music.org
Tel: ٢٢٣٨٣٠١
٢٢٣٨٣٠٢
٢٥١٩٥٥٨

ناوەرۆك

◆ بەرایی 3

◆ شاندی موزیکی کەلەپووری هەرێمی برۆتانیای فەرەنسی لە کوردستان 4

◆ (١٠) دە نوتەی گۆرانی کوردی 17
بە نۆتەکردنی : وریا ئەحمەد

◆ (٥) پێنج نوتەی گۆرانی کوردی 41
بە نۆتەکردنی: ئامانج غازی

◆ (٩) نۆ نوتەی گۆرانی کوردی 47
بە نۆتەکردنی: هەنگاو ئەنوەر شێخانی

◆ "دانسقەی موزیکی و لیرکی" 57
میدی و نۆتەی موزیکی
د. محەمەد عەزیز زازا

دەرهێنانی هونەری: هەنگاو ئەنوەر شێخانی
لۆگۆ: سەیوان سەعیدیان
دیزاین: ئاسۆ مام زادە
زمانەوانی: تاریق سالح
تایپ: جەلیل عەبدولواحید
سەرپەرشتی چاپ: دەرباز مامند ئاغا رواندزی
چاپخانەی کشتوکاڵ

بەرایی

سەرنووسەر

لە نووووسینێکدا بە پێنووسی ئەندازیار(جەودەت هۆشیار)لە بڵاوکراوەی(نەورۆز)دا،بەم ناو نیشانەی خوارەوە:

(گەنجینەی کەلەپووری کورد، لە گەنجینەکانی(پوتروسبورگ)دا) تیایدا هاتووە:

روسیا کۆمەڵێك دەسنووسی بەهادار ودانسقەی کوردی، کە لایەنێکی گرنگی کەلەپووری کوردی، بگرە شاکارەکانی ئەدەبی کلاسیکی و تێکستەکانی فۆلکلۆری و بەرهەمی دیکەی بواری زمان ومێژوو وئەتنۆگرافی کوردیمان ، لەخۆدەگرێت، ئەمەیش کارێکی سەیرنیە، چونکە روسیای قەیسەری، تاکە وڵاتی ئەورووپی بوو، سنووری هاوبەشی لەگەڵ کوردا هەبوو، بەو هۆیەوە پێش هەر وڵاتێکی دی هەوڵی داوە، پەیوەندی بەتین لەگەڵ کوردا ببەستێت، ئەمەش بەهۆی گرنگی هەڵکەوتی ستراتیژی وڵاتی کوردان، چونکە کورد دراوسێی باشووری روسیا بوو، ئەویش بە مەبەستی مسۆگەرکردنی بەرژەوەندییەکانی عەسکەری و دارایی و رامیاری و خۆی، ئەویش دوای ئەوەی ناوچەکانی پشت(قەوقاز)یش، بۆسەر ئیمپراتۆریەتی روسیا گەڕایەوە، گرنگی دانی روسەکانیش بە کورد وکوردستان بەو بۆنەیە، بەتینتربوون، ئەمەیش لە کارەکانی ڕۆژهەڵاتناسانی روس، لە ناوەراستی سەدەی نۆزدەدا، لە کوردستان بەدی دەکرێت، هەریەك لە ئەکادیمیای زانستی روسی وکۆمەڵەی جیۆگرافی روسی، ڕۆڵێکی دیاریان لەم بوارەدا نواند، شایانی باسە روسیا یەکەم لانکەی(کوردۆلۆژی)بە واتا زانستی وپرۆگرامداریەکەی بووە، لەم بوارەدا دەسپێشخەر بووە، چونکە ئەو دیراسانەو توێژینەوە زانستیە کوردلۆژیانەی، روس وسۆڤیەتەکان، دەربارەی زمان وئەدەب وڕۆشنبیری کورد و کارە زانستی ودیمۆگرافی وجیۆپۆلەتیکانەی دەربارەی کوردستان بە ئەنجامیان گەیاند، زۆر قووڵ وڕاستگۆیانەن، لەڕووی جۆرەوەو دەیان جار بەقەد ئەوانەن، کە ڕۆژهەڵاتناسانی ڕۆژئاوا دەربارەی کوردەوە کردوویانە، هەم لە ڕووی ژمارەیشەوە، کوردیۆلۆژانی روسی وەك(لیرخ، فیلیامینۆف، زیرنۆف، یەکیزیارۆف، زابا، ئۆربیللی، مینۆرسکی، نیکیتین) لە پێناو بەرزکردنەوەی مێژوو وڕۆشنبیری ودیراسەکردنی کەلەپووری کوردیمانا، ڕەنجی زۆریان داوە، توانیان سەرنجی خەڵکی بە لای زۆرکاری زیندوو، بە شیکردنەوەی قووڵیان ڕاکێشن، لەوەشدا هەر یەکەمین کەسانێك بوون .

ئەوەی سەرەوە تەنیا پێشەکی ئەو دیراسەیە بوو، کەلە(١٥)کاغەزی فولسکاب پێکهاتووە، من لێرەوە داواکارم گەر تا ئەمڕۆ ئەم دەسنووسانە، هەوڵی دەستخستنیان بۆ نەدراوە، وەزارەتی ڕۆشنبیری ئەرکی پەیداکردنیان بدات، (کۆپی)ئەو دەستنووسانە بگاتە کوردستان بە مەبەستی پاراستنیان ودواتر وەرگێڕانیان، بە مەبەستی سوودوەرگرتن لەودەسنووسانەو لەو توێژینەوەودیراسەکردنانەی ڕۆژهەڵاتناسە روسەکانیش بۆ ئەو دەسنووسانە، ئەنجامیان داوە .

شاندی موزیکی کەلەپووری هەرێمی برۆتانیای فەرەنسی لە کوردستان

ئامادەکردنی: تاریق ساڵح

شاندی کەلەپوری هەرێمی برۆتانیای فەرەنسا، کە لەسەر داوەتی وەزارەتی رۆشنبیری حوکومەتی هەرێمی کوردستان ، ئینستوتی کەلەپوری کوردستان ،بەرێوەبەرایەتی کەلەپوری کورد، بەهاوکاری بەشی زمانی فەرەنسی زانکۆی سەلاحەدین، سەردانی کوردستانیان کرد، ئێوارەی رۆژی پێنج شەممە رێکەوتی ٢٠٦٦/١١/١ لە هۆڵی میدیای شاری هەولێر، بە ئامادەبوونی وەزیری رۆشنبیری حکومەتی کوردستان بە وەکالەت و جێگری پارێزگاری هەولێر و ژمارەیەکی بەرچاو لە هونەرمەندان و هونەردۆستان و موزیکژەنانی شاری هەولێر ئێوارە کۆنسێرتێکی موزیك و گۆرانی و سەماو هەڵپەرکێی میللی هەرێمی برۆتانیایان پێشکەش بە ئامادەبووان کرد ، شایەنی گوتنە کونسێرتەکە بووە مایەی خۆشحاڵی ئامادەبووان و جەماوەر بەشدارییەکی چالاکانەیان لە سەماو هەڵپەرکێی میللی هەرێمی برۆتانیا کردوو لە لایەن خۆیانەوە ئەوانیش خۆشحاڵی خۆیان بەوە دەربری کە خۆیان لە لایەن جەماوەرێکی هونەر دۆست دەبیننەوەو کارەکەیان پێشوازی لێ دەکرێ. رۆژی دواتر رێکەوتی ٢٠٠٦/١١/٢سەردانی شاری سلێمانیان کردوو لەوێش بە ئامادەبوونی ژمارەیەکی زۆری هونەری و هونەردۆست و موزیکژەنان کۆنسێرتێکی سەماو هەڵپەرکێ و موزیکی میللیان لە هۆڵی کۆمەڵی هونەرەجوانەکان پێشکەش بە ئامادەبووان کرد، کە بووە مایەی خۆشحاڵی ڕەزامەندی ئامادەبووانی هۆڵەکەو بەشدارییەکی کارایان لە سەماو شایی و هەڵپەرکێی میللی هەرێمی برۆتانیای فەرەنسا کردوو ئەوانیش لە لایەن خۆیانەوە شایی و سەمای میللی کوردیان بە هاوبەشی لەگەڵ جەماوەری هۆڵ کرد.پاشان شاندی ناوبراو سەردانی شاری دهۆکیان کردوو لەوێش لەلایەن پارێزگاری دهۆك بەرێز تەمەر رەمەزان پێشوازی گەرمیان لێکراو ئێوارە خوانێك لەلایەن بەرێزیانەوە بۆ شاندی میوان رێك خرا، دواتر بەرێز قادر قاچاغ بەرپرسی لقی یەکی پارتی دیموکراتی کوردستان پێشوازی لە شاندی ناوبراو کردوو دیاری پێشکەشکردن و هاوشان لە گەڵ جەماوەرێکی بەرچاوی هونەری و هونەر دۆستی شاری دهۆك ئامادەی کۆنسێرتی گروپی موزیك و سەمای میللی هەرێمی برۆتانیا بوو، کە لە هۆڵی هەنەرمەند محەمەد عارفێ جزیری رێکەوتی٢٠٠٦/١١/٤ کاتژمێر ٤ ی ئێوارە سازیان دا، کۆنسێرتەکە بەسەرکەوتوویی لە نێوچەپلە رێزانی ئامادە بووان بەکۆتا هات. ئەمەو وێرای نوێنەری وەزارەتی رۆشنبیری حکومەتی کوردستان ، ئینستوتی کەلەپوری کوردستان و بەرێوەبەرایەتی کەلەپوری کوردستان لە رێورەسمی پێشوازی و میوانداریکردنی شاندی ناوبراو بەشداروو هاوکاربوون. شایەنی گوتنە شاندەکە لە هەرسێ شاری کوردستان زۆربەی ناوەندو دەزگا هونەری و کەلەپورییەکانیان بەسەر کردەوە، وەکو پەیمانگەی هونەرە جوانەکان لە شاری هەولێرو دهۆك و سلێمانی، بە مەبەستی لە نزیکەوە ئاشنابوون بە کاروچالاکییەکانی ئەم دەزگایانەو شاندی ناوبراو.

بەر لە ئەنجامدانی کۆنسێرت لە شارەکانی کوردستان، ئینستوتی کەلەپوری کوردستان و دەستەی نووسەرانی گۆڤاری چلاواز ، رۆژی سێشەممە، کاتژمێر (٤) ی ، ئێوارە،رێکەوتی ٢٠٠٦/١٠/٣١ بە ئامادەبوونی ژمارەیەکی بەرچاو لە هونەرمەندان و موزیکژەنان و هونەردۆستانی شاری هەولێر، کۆڕێکی هونەرییان، لە هۆڵی ئینستوت بۆ گروپی موزیك و سەمای کەلەپوری هەرێمی برۆتانیای فەرەنسا سازکرد. سەرەتا بە رێز د.محەمەد عەزیز زازا بەخێرهاتنی شاندی ناوبراوی کردوو خۆشحاڵی ستافی ئینستوتی کەلەپوری کوردستانی پێ ڕاگەیاندن و ئومێدی خواست ئەو جۆرە

سەردانانە بەردەوام بیّ، بۆ ئەوەی لە ڕێگەی ئاڵوگۆڕی ئەو پەیوەندیانە ئاشنایەتی وشارەزایی لە کەلتوروو داب و نەریتی یەکتری وەربگرن.

گروپەکە پێکهاتووە لەم هونەرمەندانە :

١. **ئیمانۆیلّ/سەرۆکی گرووپ/ (**Emmanvel Smagve**) بە ئامێری کەمان.**
٢. **سەبین (**Sabine Kergoet**) گۆرانیبێژ**
٣. **مۆد (**Mavd Gvillois**) سەماکەر.**
٤. **کۆغالی (**Coralie Marzin**) سەماکەر.**
٥. **ئالان (**Alan Madec**) بە ئامێری ئۆکۆردیۆن.**
٦. **ژۆن لۆك (**Jean – Lvc Thomas**) بە ئامێری فلوت.**
٧. **ئیف (**Yvees – Marie Letroadec**) گۆرانیبێژ.**
٨. **کغیستیان (**Christian Rivoalen**) گۆرانیبێژ.**
٩. **ستیڤان (**Stephane Foll**) بە ئامێری بینیۆ.**
١٠. **گەبی (**Gabriel Kerdoncvff**) بە ئامێری زوڕنا و ترۆمپێت.**

سەرەتا بەڕێز(ئیف) خۆی بە ئامادەبووان ناساند کە پیشەی سەرەکی موزیکژەنەو کاری موزیکژەنی دەکات، ئینجا کورتەیەکی لە کاروچالاکییەکانی شاندەکەیان پێشکەش ئامادەبووان کرد،لە بابەت موزیك و زمان و کەلەپوری هەرێمی برۆتانیا دواو گوتی:(زمانی هەرێمی برۆتانیا زمانێکی سەربەخۆیە، کەلە هەرێمەکەیان لە ڕۆژئاوای فەرەنسا قسەیان پیّ کردووە،بەشێکە لە زمانی سەلتیکی(شاتۆبریان) زۆر جیاوازە لە زمانی فەرمی فەرەنسی، لە لێکۆلینەوەیەکی ساڵی ١٩٥٠ دەرکەوتووە، ئەم زمانە ڕێژەی سەدا شەستی دانیشتوانی هەرێمی برۆتانیا پێی دواون، بەلاّم لە لێکۆلینەوەیەکی ئەم دوادوایانە دەرکەوتووە، کە تەنها ڕێژەی سەدا شەشی دانیشتوان بەو زمانە دەدوێن بە جۆرێك کە ئەو زمانە خەریکە لە ناو دەچێت، هەروەها گوتی هەرێمی برۆتاین لە ڕووی ئیدارییەوە سەربە فەرەنسایە).دواتر سەبارەت بە موزیك و کەلەپوری میللی هەرێمەکەیان دواو ئەو ئامێرە موزیکیانەی کە پێك هاتبوو لە(زۆڕناو بینۆ و هتد...) پیشانی ئامادەبوانی داو، لە سەر میلۆدی و نۆتەکانیان قسەی کردوو نمونەی هەندیّ گۆرانی فۆلکلۆری لەسەر C.Dو ڤیدیۆ بۆ ئامادەبووان پەخش کردوو، وتیشی: هەرێمی برۆتانیا لە ڕووی گۆرانی و موزیکەوە دەوڵەمەندەو دوو شێوازی لە میلۆدی و گۆرانی گوتن هەیە (گۆرانی بۆ هەڵپەڕکیّ و سەما و گۆرانی بۆ چێژو خۆشی و دەربڕینی شتە شاراوەکانی ناخ)ناوبراو لە درێژەی باسەکەیدا گوتی: خەڵکی ئێمە هەموو شەوانی شەممە کۆدەبێتەوەو دەتوانیّ پەنجا جۆر سەمای جیاجیا بە هاوبەشی موزیك بکات. ئینجا لەبارەی مێژوی موزیکی هەرێمی برۆتاین گوتی: لە دوای ساڵانی پەنجا دوای جەنگ موزیکی هەرێمی برۆتاین هەنگاو بەهەنگاو بەرەو پێشەوە هاتووە، و گرینگترین شۆڕشیش بۆ ئێمە ئەوەیە (کە بیرمان فراوان بکەین، چونکە لای ئێمە فراوانکردنی بیرو ژەنینی موزیك زۆر لە چەك گرینگترە).ئینجا ئامادەبووانیش بە پرسیارو وەلاّم بە یاریدەی وەرگێڕ کاك بەختیار بەشداریان لە گەڵ ناوبراو داکرد. دوابەدوای ئەو بەڕێز(گەبی کێخ دۆن کیس)خۆی بە ئامادەبوان ناساند کە وەك گۆرانیبێژو کۆکەرەوی گۆرانی میللی ناوچەکانی خۆیان کار لەگەڵ ئەو گروپە دەکات، گوتی:((من پیشەی سەرەکیم موزیك نییە، بەڵکو کاری تر دەکەم، هاو کات وەك گۆرانیبێژو کۆکەرەوەی گۆرانی میللی کار لە گەڵ ئەو گروپە دەکەم، بەلاّم پێم خۆشە ئەوە بڵێم:کە کاری کۆکەرەوەی گۆرانی و موزیکی کەلەپوری میللی کارێکی کەسییەو من بۆ خۆم دەی کەم نەوەك لە لایەن دەزگایەك یان هەرێمەکەمان وحکومەتی فەرەنسا ڕاسپێرابم)). ئینجا نموونەی چەند گۆرانییەکی میللی هەرێمی برۆتانیای پێشکەش بە ئامادەبوان کرد. جۆری ئەو سەماو شاییانەی ، کە دانیشتوانی هەرێمەکەیان لە کاتی زەماوەندی بوك گواستنەوەو بۆنەو ئاهەنگی خۆشی دەیکەن، بۆ ئامادەبوانی باس کرد. ڕەزم و ترپەو ئیقاعی ئەو

موزيكانەشی خستە ڕوو، كە بۆ سازدانی سەماو شاييەكان دەی ژەنن و باسيشی لەو شاييەی، كە بەبێ موزيك تەنها بە هۆی بەند بێژ، كە لای خۆمان شايەری، پیێ دەڵێين، ئەنجام دەدریێ كرد.

دوای ئەمان پرۆفيسۆر د.شوكريە ڕەسوڵ كورتە باسێكی سەبارەت بە كەلەپورو كەلتوری ميللی نەتەوەی كوردی پێشكەش بە ئامادەبوان كرد تيشكی خستە سەر دەوڵەمەندی گەلی كورد لە ڕووی كەلەپورو بەرهەمی فۆلكلۆری و چۆنيەتی كۆكردنەوەی ئەو بەرهەمانە لە ڕێگەی كەسانی خۆبەخش، وەك لە هەولێر هەنەرمەند (وريا ئەحمەد) ولە سلێمانی هەنەرمەند (ئەنوەر قەرەداغی)و لە دهۆكيش هونەرمەند(دڵشاد محەمەد سەعيد) و چەندانی تريش، كە بە كاری كۆكردنەوەی بەرهەمی كەلەپوری و فۆلكلۆری نەتەوەيی خەريك بوون و ڕۆڵی ئينستوتی كەلەپوری كوردستانيشی لە كۆكردنەوەو بە ئەرشيفكردن وبە نۆتەكردنی گۆرانييەكان و پاراستنی بەرهەمی فۆلكلۆری نەتەوەيی بەرز نرخاند. ئينجا گروپی ناوبراو بە چەند نمايشێكی سەماو شايی ميللی خۆيان لە هۆلی دووەمی ئينستوت بابەتی باسەكانيان دەوڵەمەندتر كرد. ئەمەو كۆڕەكە نزيكەی دوو كاتژمێری خاياند بە خۆشحاڵی و چەپڵە ڕێزانی ئامادەبووان بە كۆتا هات.

١- شاری هەولێر:

2006 11 1

گروپی
موزیکی
کەلەپووری
هەرێمی
برۆتانیا
2006 11 1

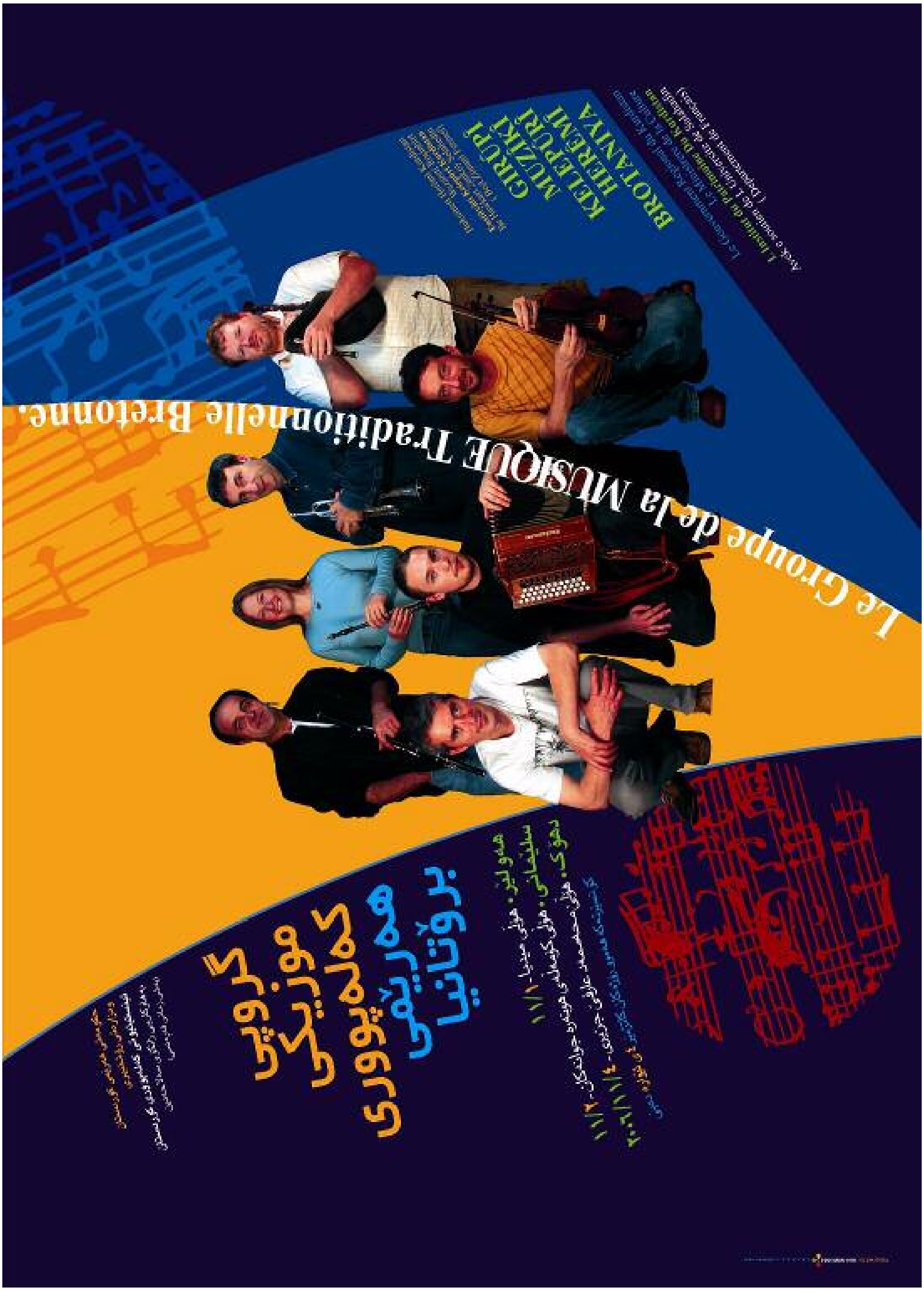
2006 11 1

٢- شاری سلێمانی:

GIRUPI
MUZIKI
KELEPURI
HERÉMI
BROTANIYA

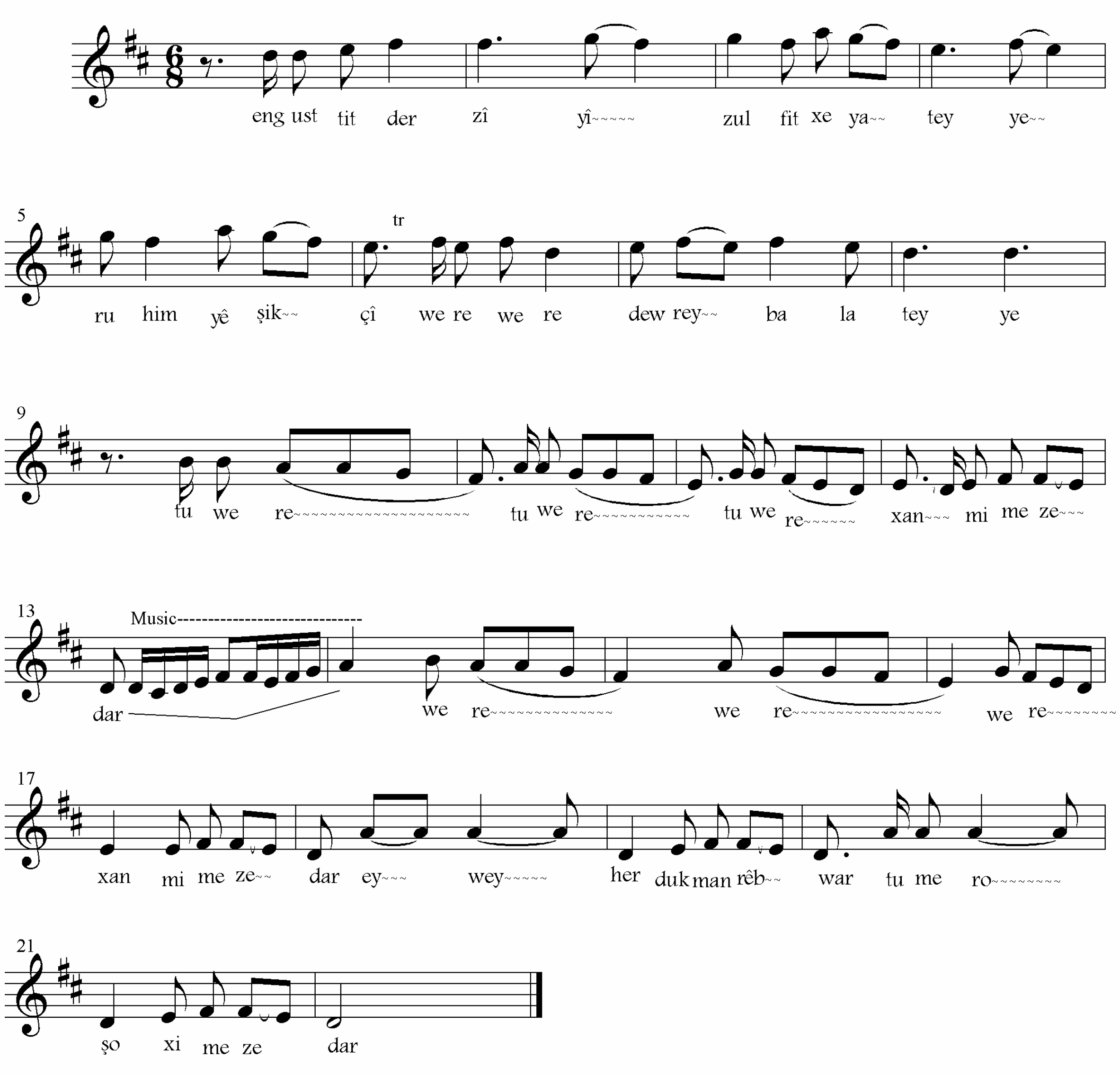
2006 11 2

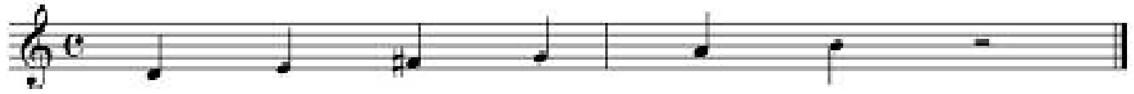
٣- شاری دهۆك:


Le Groupe de la MUSIQUE Traditionnelle Bretonne.
گروپی مۆزیکی کەلەپووری هەرێمی برۆتانیا

Ew Kice Lew Male

Zirek





شەشی (عەجەم) لەسەرتۆنەی / ڕێ/دا

ئەو كچە لەو ماڵە

به نۆتەكردنی: وریا ئەحمەد

وتنی: زیرەك

ئەنگوستت دەرزی زوڵفت خەیاتە
ڕۆحم كێشكچی وەرە وەرە دەورەی باڵاتە
تۆ وەرە ، تۆ وەرە ، تۆ وەرە خانمی مەزەدار
وەرە وەرە ، وەرە خانمی مەزەدار
ئەی وەی هەردووكمان ڕێبوار
تۆ مەڕۆ ، شۆخی مەزەدار
ئەنگوستت دەرزی زوڵفت ئاوریشم
خودا نەمكوژێ شڵ و مڵ گیان دایمە لەلاٌت بم
ئەو كچە لەو ماڵە قەولی داوە پێم
دەرك و دەروازەی لەبەر چی داخراوە لێم
ئەو كچە لەو ماڵە خۆی دا نیشانم
ئاوری پێ نەبوو وەرە وەرە سوتاندی گیانم
تۆ وەرە ، تۆ وەرە ، خانمی شڵ و مڵ
وەرە ، وەرە ، شۆخی چاو بەكڵ
ئەو كچە لەو ماڵە جوان وەك هەلاڵە
هیچ لۆمەمم مەكەن ئەی هاوار دڵ بۆی عەبداڵە

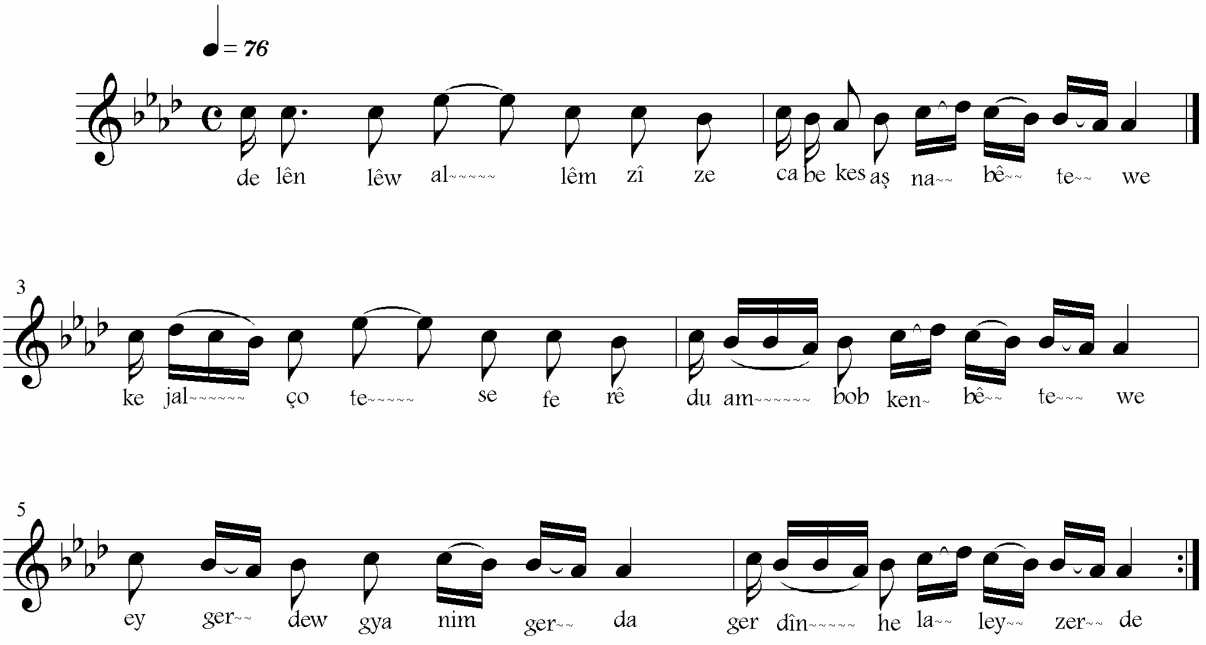
Ew kiçe lew male

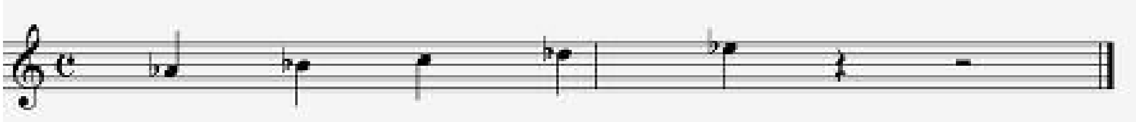
Zîrek

Engustit derzî zûlfit xeyate
Rohim kêşikçî were were dewrey balate
To were to were to were xanmî mazedar
Were were were xanmî mazedar
Ey wey herdûkman rêbwar
Tû mero şoxî mazedar
Engustit derzî zûlfit awrîşim
Xûda nemkûjê şilû mil gîyan dayme le latbim
Ew kiçe lew male qewlî dawe pêm
Derkû derwazey leber çî daxrawe lêm
Ew kiçe lew male xotda nîşanim
Awrî pênebû were were sûtandî gîyanim
To were to were xanimî şilû mil
Were were şoxî çaw bekil
Ew kiçe lew male ciwan wek helale
Hîç lomem meken eyhawar dil boy hebdale

Ey Gerde

Mamle





= پێنجـــی (عەجەم) لەســەر نۆتــەی = لا بیمــۆڵ =

ئەی گەردە

بە نۆتەکردنی: وریا ئەحمەد　　　**وتنی: مامڵێ**

ئەرێ دەڵێ لێوئاڵ لێم زیزە
کەژاڵ چووتە سەفەرێ
لە خودای دەکەم تەڵەبێ
ئەی گەردە و گیانم گەردە
ئەرێ دەت فەرموو بۆ تۆ نابم
کەوتوبومە بەندیخانی
ڕەبی کۆستی دڵ کەوێ
ئەی گەردە و گیان گەردە
وەرە مەردوو مەردانە
خزم و کەسم بەجێ هێشت
دەچنە سێسنە و هەلاڵان
بلێن بە لەیلای ئازیز
مردن چاترە لەو حالە
ئەی گەردە و گیانم گەردە
دەوەرە مەردوو مەردانە
ئەرێ (زەردە نیمیە) لێم ونە
لێو ئاڵم زۆر نەخۆشە
ڕۆژێ جارێك ببینم
ئەی گەردە و گیانم گەردە
دەوەرە مەردوو مەردانە
ئەرێ تێنی چاوی جوانی توم
خۆ من وەك کاکە مەمی
هەڵوەدای چاوی ڕەشم
ئەی گەردە و گیانم گەردە
دەوەرە مەردوو مەردانە

جا بە کەس ئاشت نابیتەوە
دوعام بۆ بکەن بێتەوە
لەگەڵم ئاشت بێتەوە
دەست لە بەتکاران بەردە
چۆنی تۆ دەڵێ وابم
جا بە یادی تۆوە مابوم
گەر ساتێك لێت جودابم
گەردن هەلاڵەی زەردە
دەست لە بەتکاران بەردە
لە دەشتی شار ویرانی
کیژۆڵەی کوردستانی
مجنون (زەنم نیە) گیانێ
نامەوی زیندەگانی
گەردن هەلاڵەی زەردە
دەست لە بەتکاران بەردە
(دەسڵەم) کەوتە وەس واسە
کەوتووەو زۆر بێ کەسە
بۆمنی بێچارە بەسە
گەردن هەلاڵەی زەردە
دەست لە بەتکاران بەردە
خودا خۆی دەیزانی
ئەشقی زینی بۆکانم
لە گەرمێن و کوێستانێ
گەردن هەلاڵەی زەردە
دەست لە بەتکاران بەردە

Ey Gerde

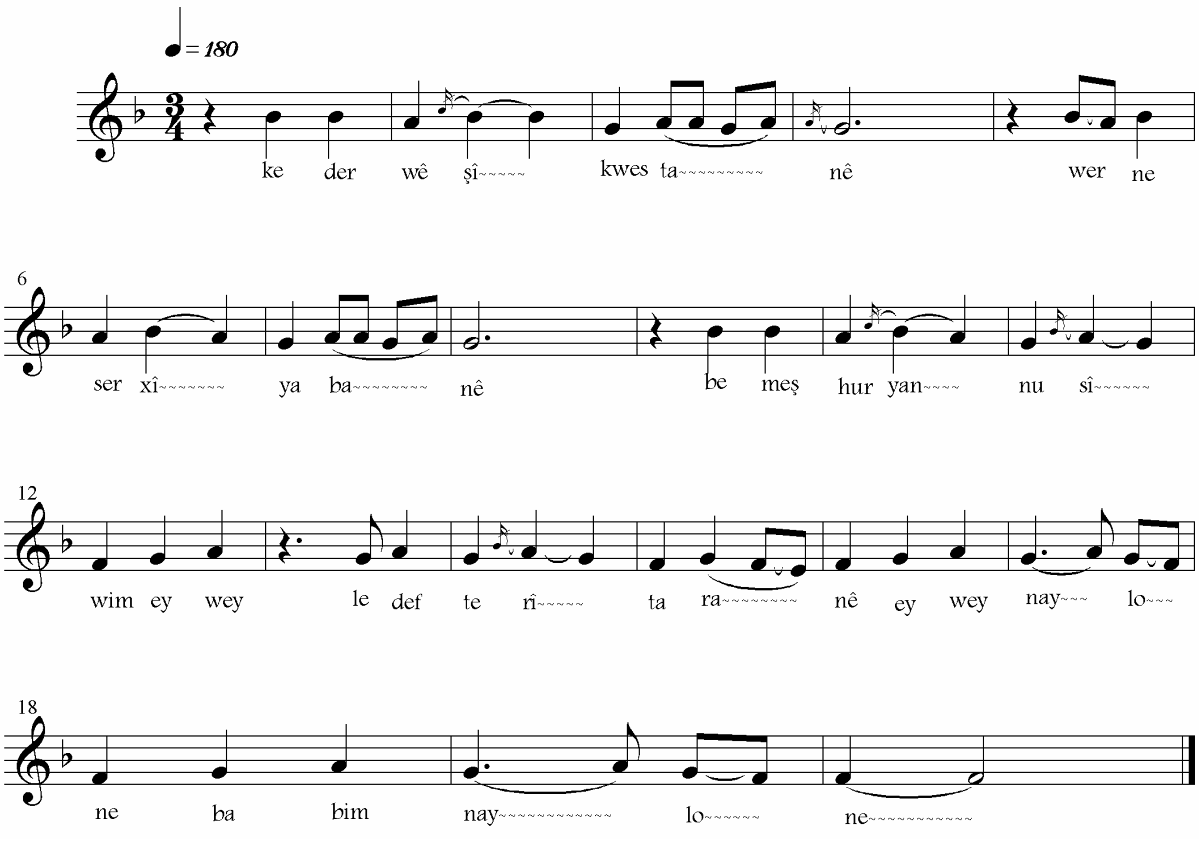
Mamlê

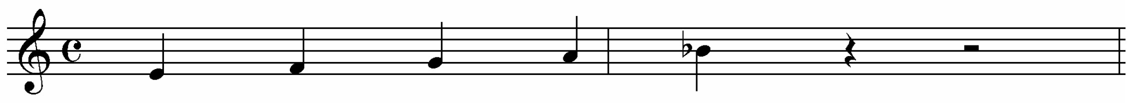
Erê delê lêwal lêm zîze
Kejal cûte seferê
Le xûday dekem telebê
Ey gerdeû gîyanim gerde
Erê det fermû bo to nabim
Keutibûme bendîxanê
Rebî kostî dil kewê
Ey gerdeû gîyanim gerde
Were merdû merdane
Erê xizmû kesim becêhêşit
Deçne sêsneû helalan
Blên be leylay azîz
Mirdin çatire lew hale
Ey gerdeû gîyanim gerde
De were merdû merdane
Erê zerdr nîme lêm wne
Lêw alim zor nezoşe
Rojî carêk bîbînim
Ey gerdeû gîyanim gerde
Dewerwere merdû merdane
Erê tênî çawî ciwanî tom
Xomin wek kake memî
Helweday çawî reşim
Ey gerdeû gîyanim gerde
Were merdû merdane

Ca bekes aş nabêtewe
Dûçam bobiken bêtewe
Legelim aşit bêtwe
Desit le betkaran berde
çonî to delêy wabim
Ca be yadî towe mabûm
Ger satêk lêt cûdabim
Gerdin helaley zerde
Desit le betkaran berde
Le deştî şar wêranê
Kîjoley kurdistanî
Mecnûn zenim nîye gîyanê
Namewê zîndeganê
Gerdin helaley zerde
Desit le betkaran berde
Deslem kewte wes wase
Kewtûew zor nexoşe
Bomnî bêçare bese
Gerdin helaley zerde
Desit le betkaran berde
Xûda xoy dey zanê
Aşqî zînî bokanim
Le germênû kwêstanê
Gerdin helaley zerde
Desit le betkaran berde

Naylone

Zirek





چواری (عەجەم) لەسەر نۆتەی/فا / نۆتەی/می/یش (یەدن) ە

نایلۆنە

به نۆتەکردنی: وریا ئەحمەد

وتنی: زیرەك

که دەروێشی کوێستانیٚ
وەرنە سەر خیابانیٚ
به مەشهوریان نووسیوم
ئەی وەی لە دەفتەری تارانیٚ
ئەی وەی نایلۆنە بابم لایلۆنە
نایلۆنە ئای لایلۆنە
نایلۆنەکەی هەریرە
جەرگم هەمووی لەت لەتە
ئەی وەی بریندارى سیٚ تیرە
ئەی وەی نایلۆنە بابم لایلونە
که دەروێشی کوێستانی
بۆ من بچنە تکایە
هاوارو داد من چ بکەم
ئەی وەی لە دەست بابی لەیلایە
ئەی وەی نایلۆنە بابم لایلۆنە
نایلۆنە ئای لایلۆنە
نایلۆنەکەی هەریرە
جەرگم هەمووی لەت لەتە
ئەی وەی بریندارى سیٚ تیرە
ئەی وەی نایلۆنە بابم لایلوٚنە
که دەروێشی کوێستانم
بەسیەتی تاڵ بووە بە هانە
جەرگم هەمووی لەت لەتە
ئەی وەی بریندارى دەبانە
ئەی وەی نایلۆنە بابم لایلۆنە
نایلۆنە ئای لایلۆنە
لایلۆنەکەی هەریرە
جەرگم هەمووی لەت لەتە
ئەی وەی بریندارى سیٚ تیرە
ئەی وەی نایلۆنە بابم لایلونە
چاوت ئەستێرەی شەویٚ
کوڵمەت دەندووکی کەویٚ
باسکم بۆ بکە بە سەرین
نەرمۆل بە جووت خەومان لیٚ بکەویٚ
ئەی وەی نایلۆنە بابم لایلۆنە
نایلۆنە ئای لایلۆنە
نایلۆنەکەی هەریرە
جەرگم هەمووی لەت لەتە
ئەی وەی بریندارى سیٚ تیرە
ئەی وەی نایلۆنە بابم لایلوٚنە

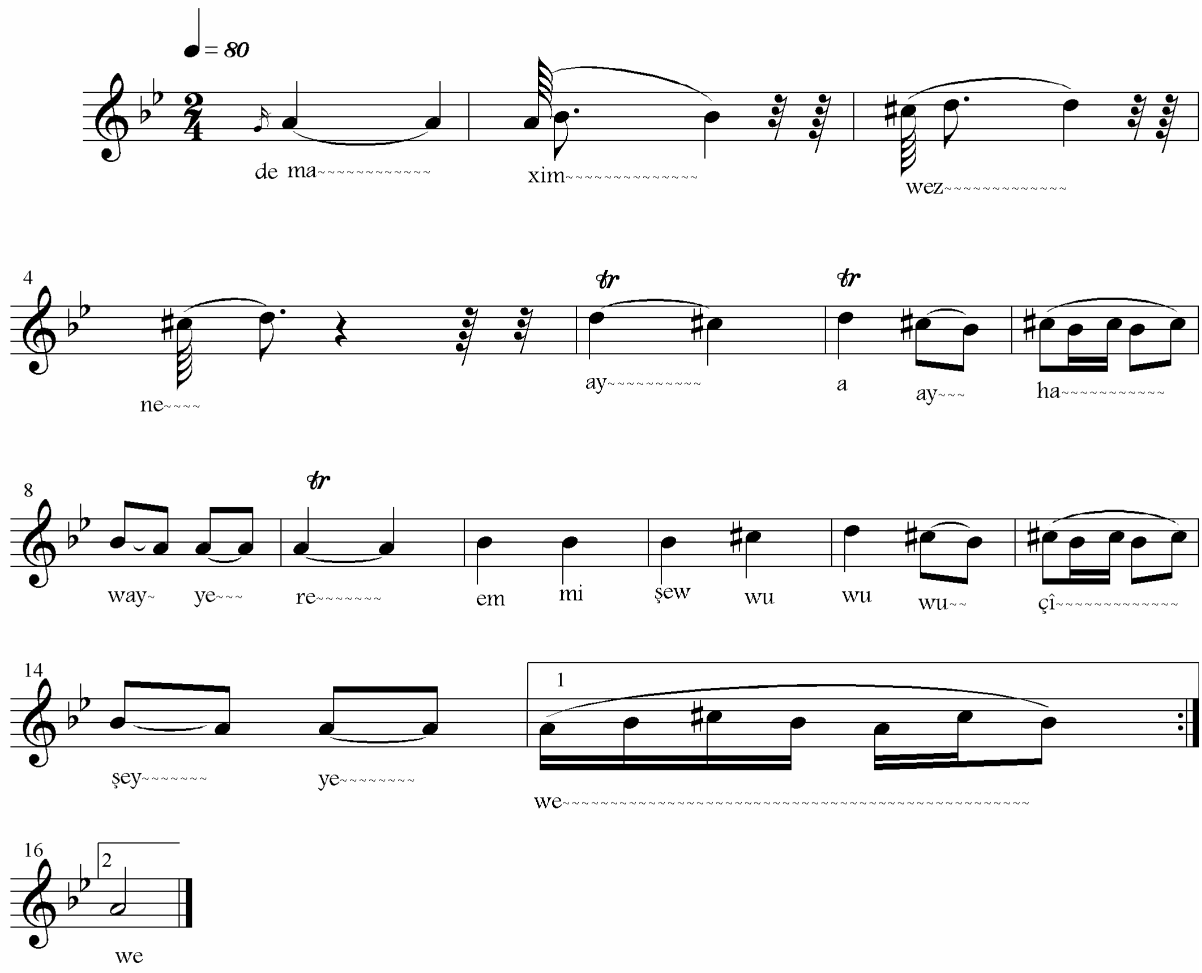
Naylone

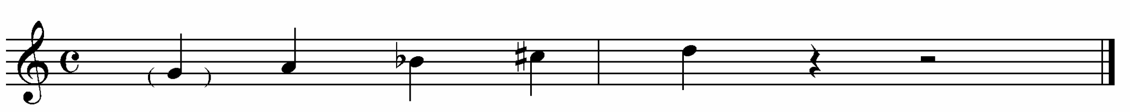
Zîrek

Ke derwêşî kiwêstanê
Werne ser xîyabanê
Be meşhûryan nûsîwim
Ey wey le defterî taranê
Ey wey naylone babim laylone
Naylonekey herîre
Cergim hemûy let lete
Eywe birîndarî Sêtîre
Ey wey naylone babim laylone
Ke derwêşî kiwstanê
Bo min biçne tekaye
Hawar dad min çibikem
leds babî leylaye
Ey wey naylone babim laylone
Naylone ay laylone
Naylonekey herîre
Cergim hemûy let lete
ey wey birîndarî Sê tîre
Ey wey naylone babim laylone
Ke derwêşî kwêstanim
Besyetî tal bûe be hane
Cergim hemûy let lete
Ey wey birîndarî debane
Ey wey naylone babim laylone
Laylonekey herîre
Cergim hemûy let lete
Ey wey brîndarî Sê tîre
Ey wey naylone babim naylone
Çawit estêrey Şewê
Kulmet denûkî kewê
Baskim bo bike be serîn
nermol be cût xewman lê bikewê
Ey we naylone babim laylone
Naylone ay naylone
Naylonekey harîre
Cergim hamûy let lete
Ey wey birîndarî Sêtîre
Ey wey naylone babim laylone

Demaxim Wezne

Ahmedi Heme Melay





چواری (حیجاز ــ نیوەشەو) لەسەر نۆتەی/ لا / و نۆتەی /سۆل/یش (یەدن) ە

دەماغم وەزنە

بە نوتەکردنی: وریا ئەحمەد　　　　گوتنی: ئەحمەدی حەمە مەلا

دەماغم وەزنە (ئەی هاوار) ئەمشەو چل شەوە
سەدای زیل و بەم (چرای لە دڵم) بەزمی خوسرەوە
دەماغم وەزنە (ئەی هاوار) مانگی مەولودە
بێنە ماچت کەم (چرای لە دڵم) ماچم مەقسوودە
دەماغم وەزنە (ئەی هاوار) مانگی نیسانە
بێنە ماچت کەم (چرای لە دڵم) بووم بە دێوانە

Demaxim wezne

Folklor

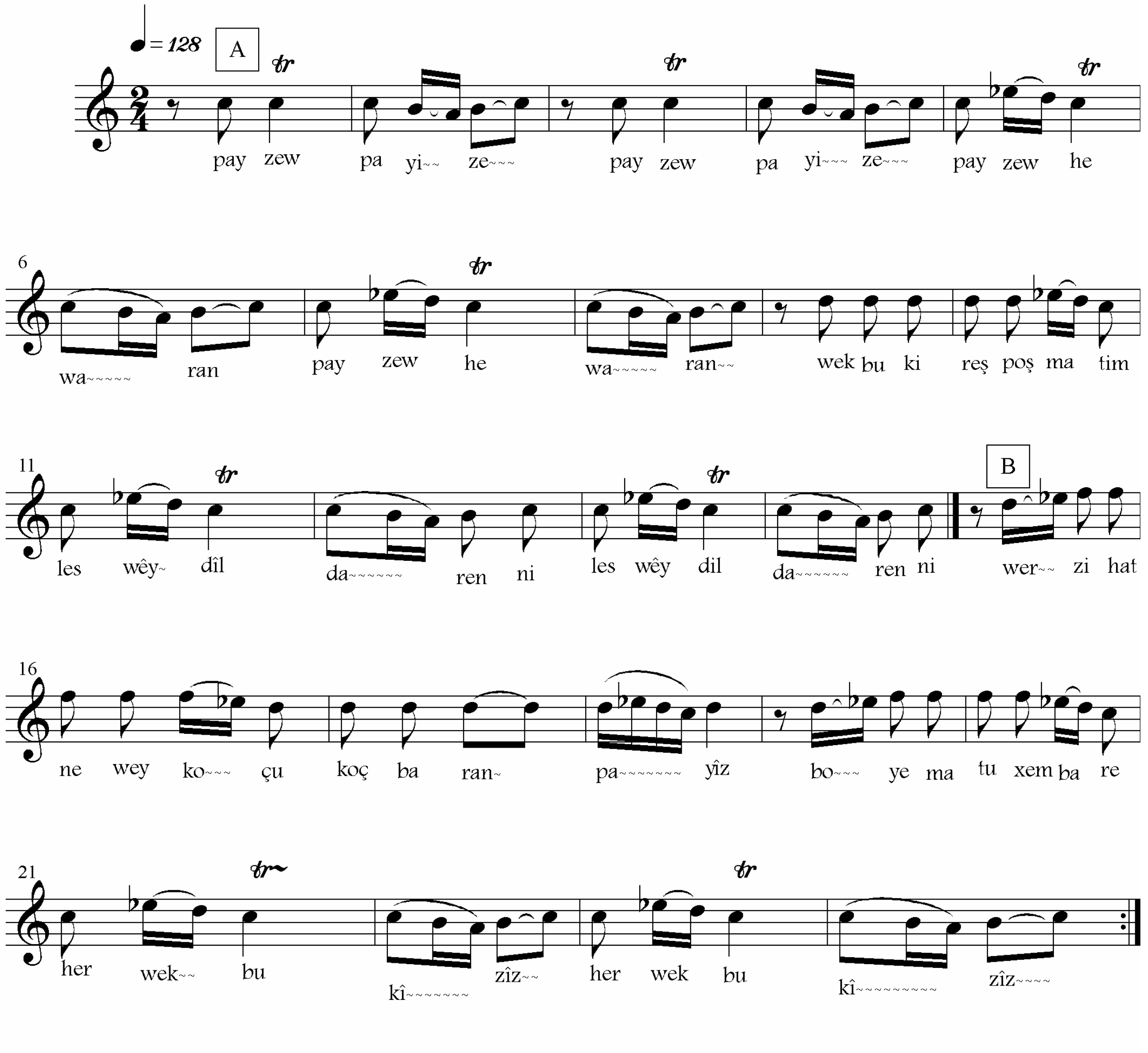
Demaxim wezne ey hawar emşew çil şewe
Seday zîlû bem çiray le dilim bezmî xusrewe
Demaxim wezne ey hawar mangî mewlûde
Bêne maçitkem çiray le dilim maçim meqsûde
Demaxim wezne ey hawar mangî nîsane
Bêne maçitkem çiray le dilim bûm be dêwane

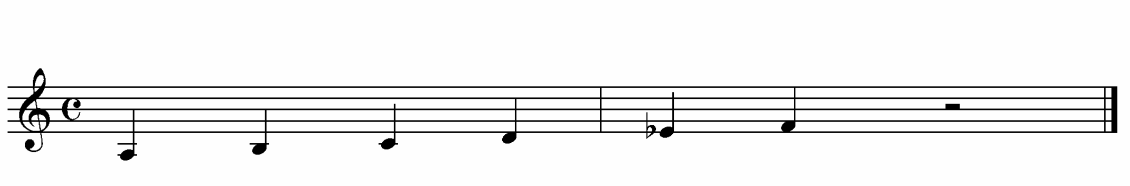
تێبینی:

تێکستی ئەم گۆرانییە لە پەرتووکی ژیان و بەسەر هاتی هەندی گۆرانی هونەرمەند تایەر تۆفیق وەرگیراوە .

Payze

Sehabi





چینی یەکەمی مەقامی (ئـــەڵلا وەیســـی) لەســـەر نۆتـــەی / دۆ / دا

پایزه

به نۆتەکردنی: وریا ئەحمەد — وتنی: شەهابە

پایزه ، پایزه ، پایزه هەواران
وەك بووكی ڕەش پۆش ماتم لـه سوێی دڵداران
وەرزی هاتنەوەی كۆچ و كۆچ بارە پایز
بۆیە ماتوو غەمبارە هەر وەك بووكی زیز
هەوارو هەوار چۆلە جێ ژوانگەی یاران
هەوار بە ماڵم كوانێ ئەو خۆشییەی جاران
بەرگی غەم داپۆشیوە كوردستان یەكسەر
هەر قەول و قەلاوە گەردوو ڕێ لـە كەسەر
پایزه ، پایزه ، پایزه هەواران
وەك بووكی ڕەش پۆش ماتم لـه سوێی دڵداران

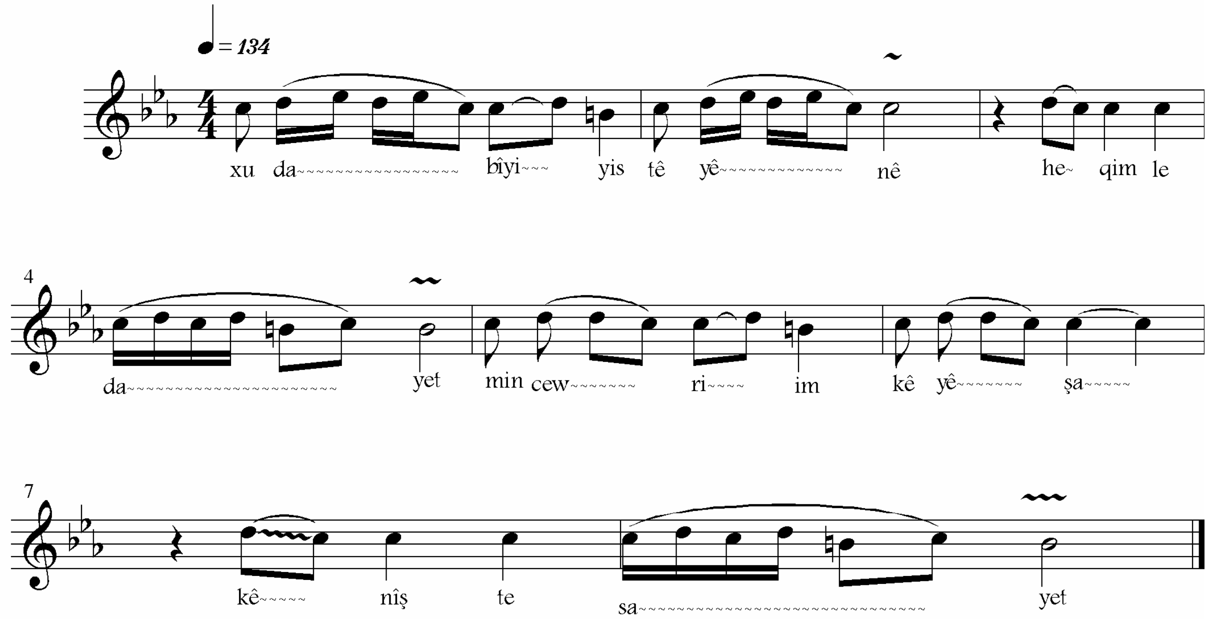
Payze

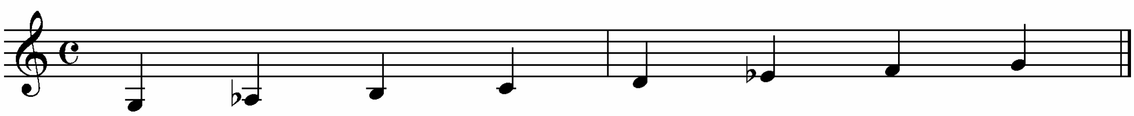
Şehabe

Payze payze payze hewaran
Wek bukî reşpoş matim le siwêy dildaran
Werzî hatnewey koç û koç bare payz
Boye mat û xembare her wek bukî zîz
Hewar û hewar çole cê jiwangey yaran
Hawar be malim kuanê ew xoşîyey caran
Bergî xam daypoşîwe kurdistan yekser
Her qeul û qelawe gerdû rê le keser
Payza payza payza hewaran
Wek bukî reş poş matim le swêy dildaran

Şedelar

Zirek





مەقامی (حیجاز ــنیوەشەو)لەســەر نۆتــەی ــ ســۆل ــ هەرچــەندە گۆرانییەکــە لــە بارەکــانی ژمــارە

ـ دوو + شــەش ــدا لەســەر نۆتــەی/دۆ /و بارەکــانی ـ چــوار + هەشــت ـ یــش لەســەر نۆتــەی /ســی /دا کۆتــایی دێــت

شەدەلار

بە نۆتەکردنی: وریا ئەحمەد **وتنی: زیرەك**

خودا بیستێنێ حەقم لە دایەت
من جەورم کێشا، کێ نیشتە سایەت
شەدە لار، ئۆف شەدە لار، ... حاکمەکەی بانە
دەبێنە، بێنە ماچت کەم، دەم بچکۆڵانە.....
هەر کەسێك نەیبێ دوو دۆست و یارێ
سەر بگرێ لە قوورِ، سبح و ئێوارێ
ئەتۆ لەو سەرە، لە حوجرەی حەوت ڕەنگ
ئەمنیش وام لێرە غەریب و دڵ تەنگ
دەترسم بمرم، چلّەی زستانێ
قەل و داڵ بمخوا، کەس پێ نەزانێ
شەدە لار، ئۆف شەدە لار، ... حاکمەکەی بانە
دەبێنە، بێنە ماچت کەم، شوخی حال زان

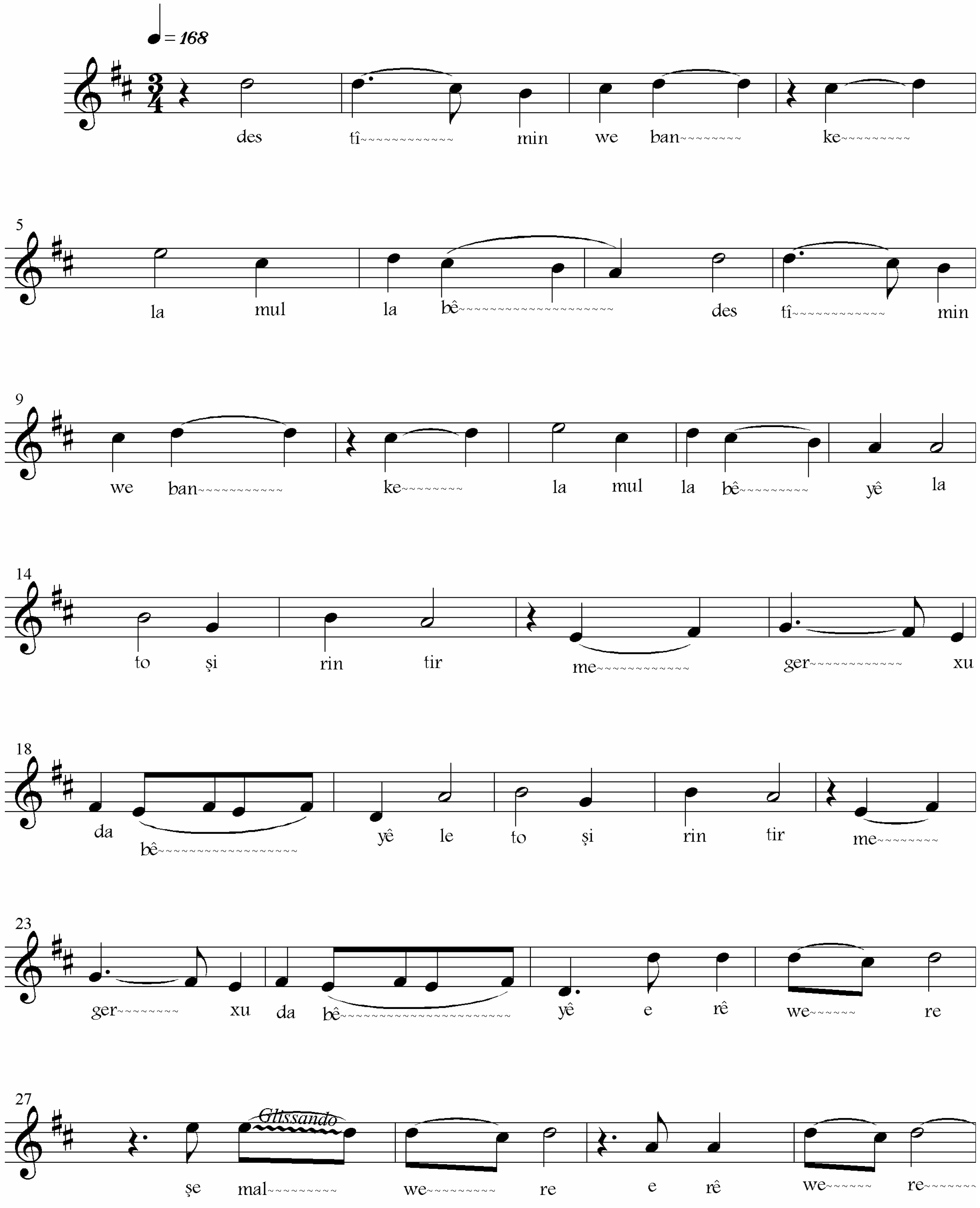
Şedelar

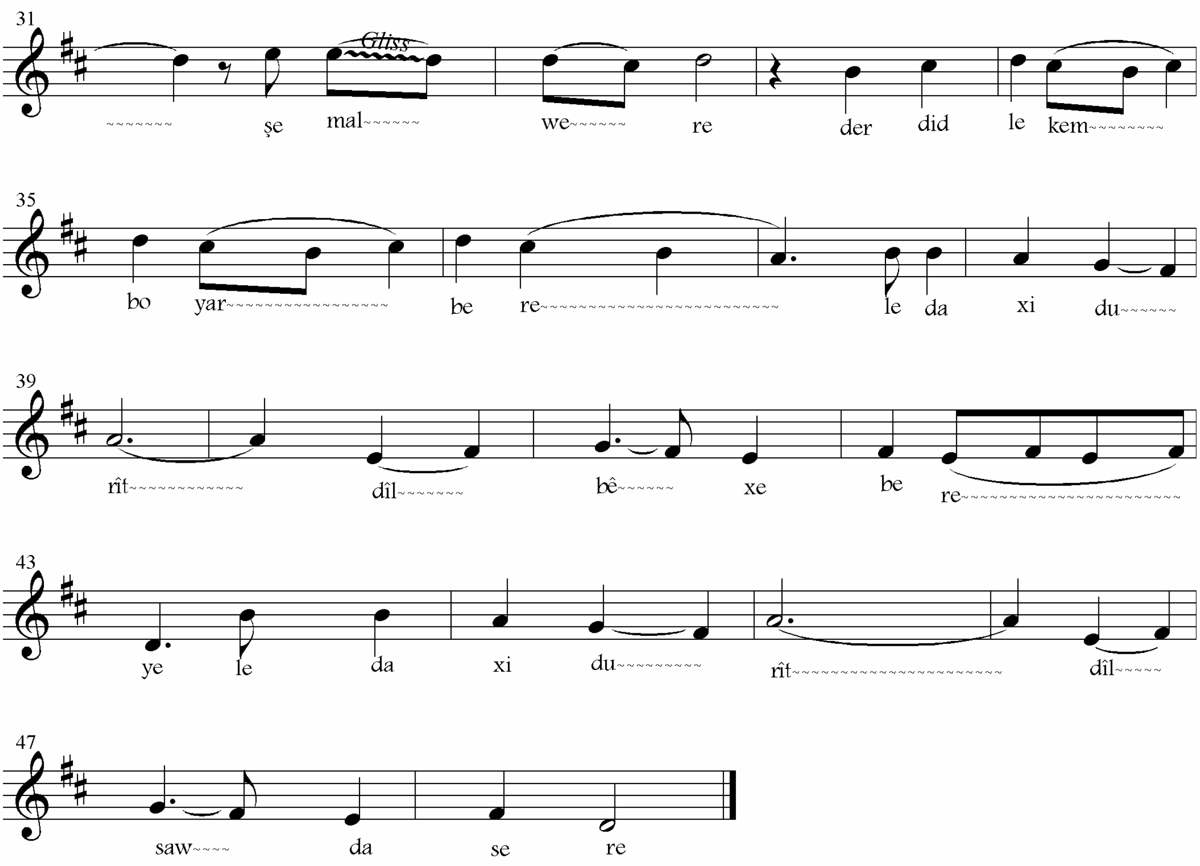
Zîrek

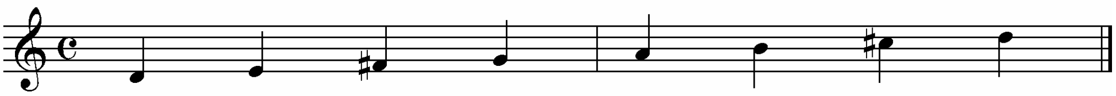
Xûda bistênê heqim le dayet
Min cewrim kêşa kênîşte sayet
Şedelar of şedelar hakimekey bane
De bêne bêne maçit kem dem biçkolane
Her kesêk neybê dû dostû yarê
Serbigrê le qûr sibhû êwaerê
Eto lew sere le ucrey hewt reng
Emnîş wam lêre xerîbû dil teng
Detirsim bimrim çiley zistanê
Qel û dal bimxûa kes pênezanê
Şede lar of şede lar hakimekey bane
De bêne bêne maçit kem şoxî hal zan

Şemal were

Mamle







مەقامی (عەجەم) لە سەر نۆتەی – ڕێ –

شەماڵ وەرە

به نۆتەکردنی: وریا ئەحمەد

وتنی: مامڵێ

دەستی من وەبان کەلامولڵا بێ
لە تۆ شیرینتر مەگەر ئەڵلا بێ
ئەرێ وەرە شەماڵ وەرە
دەردی دڵەکەم بۆ یار بەرە
لە داخی دووریت دڵ بێ خەبەرە
لە داخی دووریت دڵ سەودا سەرە
لە دەردی دڵەکەم یار بێ خەبەرە
بۆ من لە جوملەی عەبدی خودا نیم
سەعاتێك لە دەست غەمێك ڕەهانێم
ئەرێ وەرە شەماڵ وەرە
دەردی دڵەکەم بۆ یار بەرە
لە دەردی دڵەکەم یار بێ خەبەرە

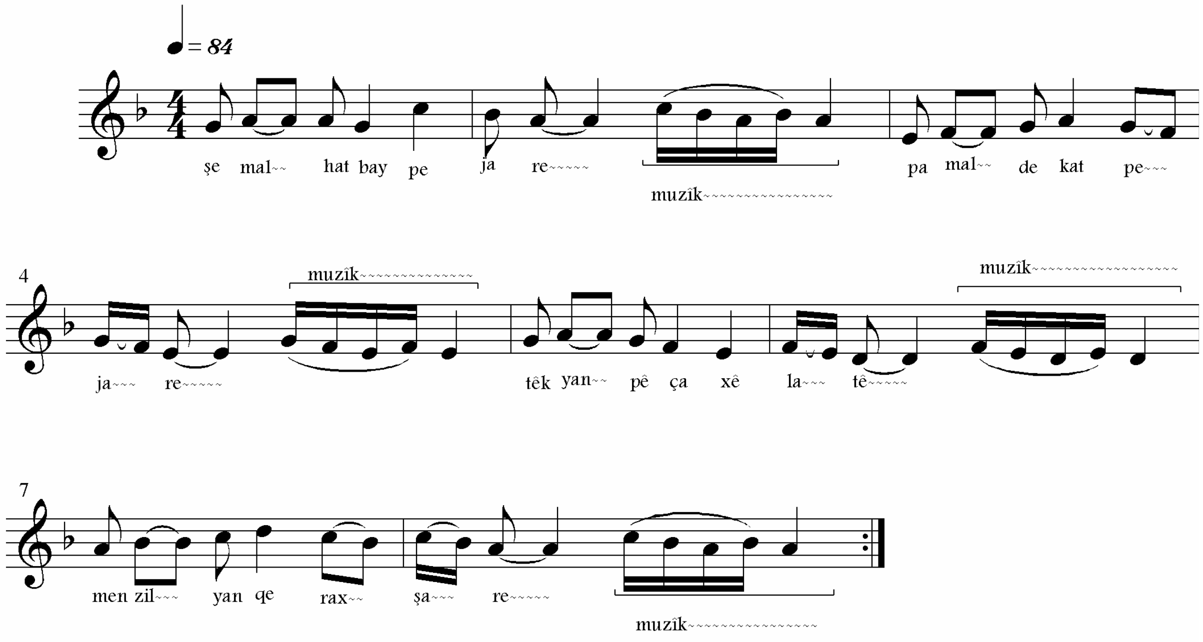
Şemal were

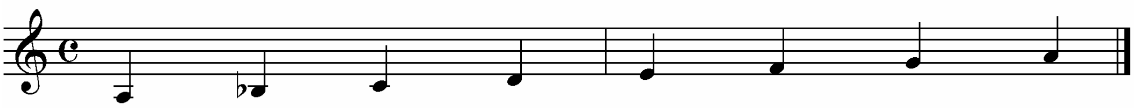
Mamlê

Destî min weban kelamûlla bê
Le to şîrîntir meger ella bê
Erê were şemal were
Derdî dilekem bo yar bere
Le derdî dilekem yar bê xebere
Bo min le ciumley êbdî xûda nim
Seatêk le dest xemêk rehanim
Erê were şemal were
Derdî dilekem bo yar bere
Le derdî dilekem yar bê xebere

Şemal Hat

Mamle





مەقامی (کـــورد) لەســـەر نۆتـــەی ـ لا ـ

Şemal Hat

Mamlê

Şemal hat bay behare
Pamal deka pejare
Têkyan pêça xêlatî
Manzilyan qerax şare
Le nêw kijî ew êle
Dû çawî yarim dîyare
Yarim hate nêw Şarî
Bar deken bo hewarî
Têkel bûn le qendîlî
Êlî Sûrçî û Zirarî
Kizû girde nişînim
Le swêy çawî be xumarî
Yarî min gerden kêle
Mindalkare û cihêle
Qewlî pêdam bîbînim
Birêkim lê le fêle
Wek mangî şewî çarde
Dîyare le nêw ew êle
Kezîyey wekû reşmare
Sîngî baxçe henare
gêlgêle û desr û şede
Alqeû derzîleû gware
Her le yarî min ciwanin
Xwên şîrîn û mindal kare
Katî roîyî bo kanî
Çome seyrî çawanî
Taq bûmewe le malan
Dûr bûm le awedanî
Awrî dawe bo lam bê
Belam wey daykî Zanî
Sed birya nem dîbaye
Taze xem be kelik naye
Horî beheştim denê
Degel malî dinyaye
Herdû dinyam pê deda
Ger çawî yarm baye

شەماڵ هات

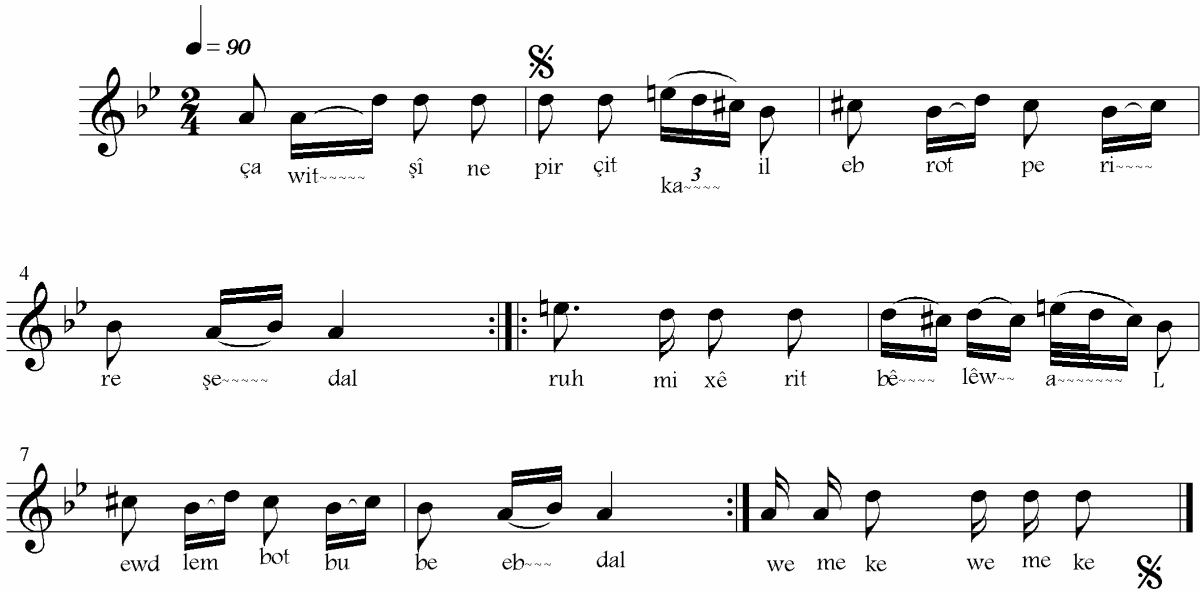
مامڵێ

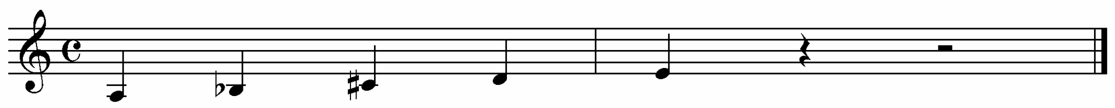
شەماڵ هات بای بەهارە
(پاماڵ) دەکا پەژارە
تێکیان پێچا (خێلاتی)
مەنزلیان قەراغ شارە
لەنێو کیژی ئەو عێلەی
دوو چاوی یارم دیارە
یارم هاتە نێو شاری
بار دەکەن بۆ هەواری
تێکەڵ بوون لەقەندیلی
عێلی سوورچی و زراری
کز و گردە نیشینم
لە سوێی چاوی بە خوماری
یاری من گەردن کێلە
منداڵ کارە و جحێڵە
قەولی پێدام ببینم
برێکم لێ لە فێڵە
وەك مانگی شەوی چاردە
دیارە لەنێو ئەو عێلە
کەزیەی وەکو رەشمارە
سینگی باخچەی هەنارە
گێلگێلە و دەسرەو شەدە
عالقە و دەرزیلە و گوارە
هەر لە یاری من جوانن
خوێن شیرین و منداڵ کارە
کاتی رۆیی بۆ کانی
چوومە سەیری چاوانی
تاق بوومەوە لەماڵان
دوور بووم لە ئاوەدانی
ئاوری داوە بۆ لام بێ
بەڵام وەی دایکی زانی
سەد بریا نەم دیبایە
تازە غەم بەکەلك نایە
حۆری بەهەشتم دەنێ
دەگەڵ ماڵی دنیایە
هەردوو دنیام پێ دەدا
گەر چاوی یارم بایە

♦ لە پەرتوکی (یادی بەخێر)وەرگیراوە ل٣٦

Wa meke Wa meke

Zirek





پێنجـــی (حیجـاز ـــ نیوەشـەو) لەسـەر نۆتـەی ـ لا ـ

Wa meke Wa meke

Zîrek

Çawt şîne pirçt kale
Ebrot perî reşe dal
Detbem û detrfênim
Wêney maynî şexa zal
Ruhmî xêrît bê lêw al
Ew dilem bot bû bew êbdal
Qedit le bo kembere
baskit ciwan boxirxal
Wameke wameke wameke
Daykim dyarew abrûm çû
Dewere dewere têkel bîn
bo to awrim tê ber bû
Çaw bazî ebro kewan
Rohim boto bû mîwan
Dewere deste milanit bim
Şewan hetak û beyan
Awrit le min berdawe
Daykî minit bê be qûrban
Emnit bo destew mêrdan

وامه كه وامه‌كه

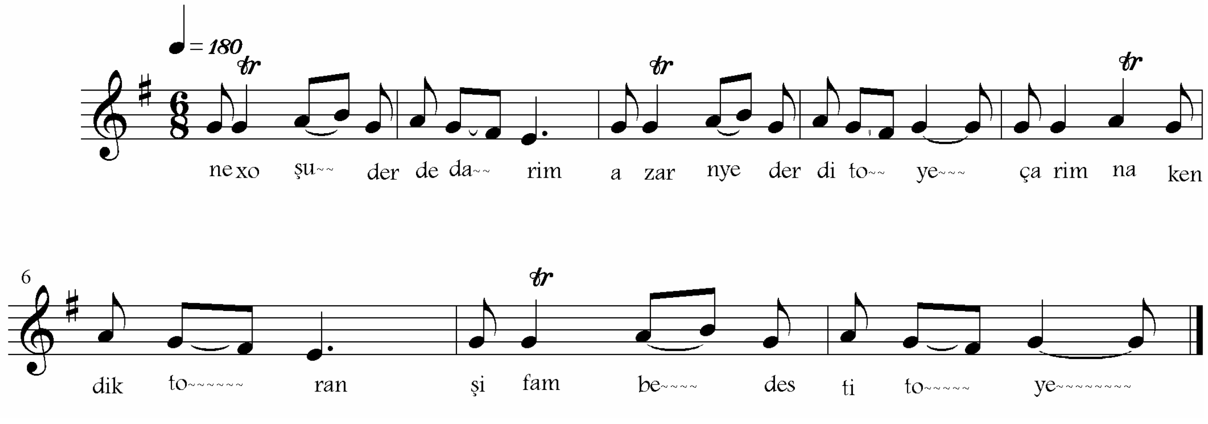
زیره‌ك

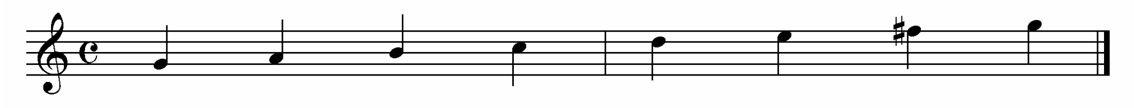
به نۆته‌كردنی: وریا ئه‌حمه‌د

چاوت شینه پرچت كاڵ
ئه‌برۆت په‌ڕی ڕه‌شه داڵ
ده‌تبه‌م و ده‌تڕفێنم
وێنه‌ی مایینی شێخه زاڵ
ڕۆحمی خێرت بێ لیۆ ئاڵ
ئه‌و دڵه‌م بۆت بوو، به‌و عه‌بداڵ
قه‌دت له بۆ كه‌مبه‌ره
باسكت جوان بۆ خڕخاڵ
وا مه‌كه، وا مه‌كه، وا مه‌كه
دایكم دیاره‌و ئابرووم چوو
ده‌وه‌ره، ده‌وه‌ره تێكه‌ڵ بین
بۆ تۆم ئاوه‌ر تێ به‌ربوو
چاو بازی ئه‌بڕۆ كه‌وان
ڕۆحم بۆ تۆ بوو میوان
ده‌وه‌ره ده‌سته ملانت بم
شه‌وان هه‌تاكوو ڕۆژان
ئاورت له من به‌رداوه
دایكی منت بێ به قوربان
ئه‌منت بۆ؟ ده‌سته‌و ئه‌ژنۆ
تۆ ژنی گوڵه‌ی مێردان

Ey Be Herme Be Herme

Mamle





مەقامی (عەجەم) لەسەر نۆتەی /سۆل/ شایانی باسە نۆتەکانی /دو هەروەها ری/ بەکارنەهاتوون

ئەی بە هەرمێ بە هەرمێ

بە نۆتەکردنی: وریا ئەحمەد **وتنی: ماملێ**

نەخۆش و دەردە دارم   ئازار نییە دەردی تۆیە
چارم ناکەن دکتۆران   شفام بە دەستی تۆیە
ڕوو لە هەر دێیەك دەکەم تەعریفی جوانی تۆیە
بە هەرمێ بە هەرمێ جا دەچم هەرمێت بۆ دێنم
لە تاران و تەورێزان کراسی کرێمت بۆ دێنم
بە خوا (هێشی)ت بێ یا بە زۆری دێم لە بابت دەستێنم
دەرونم زۆر پەریشانە   کۆسپی گەوەرەم لەپێشە
غەم دەوریان لێداوم زامی دڵم بەئێشە
کاری من و لیو ئاڵێ سەر بگرێ بەبێ کێشە
ئای بەهەرمێ بە هەرمێ جا دەچم هەرمێت بۆ دێنم
لە تاران و تەورێزان کراسی کرێمت بۆ دێنم
بە خوا (هێش)یان بەتۆبزی دێم لە بابت دەستێنم
دیسان دەردە سەر لێدا غەم بەسەرم دا باری
هەڵناکەی بە دێهاتی دەڕۆم دەتبەم بۆ شاری
نازانم کێ بنێرم جا بڕێکت کا دڵداری
دایمە وەك تازیە داران چاو بە گریە و گرینم
کوانێك لە جەرگم هاتوو خوێن دەچۆڕی لەبرینم
کیژۆلەی ناسك و نازدار   زۆر پەشێوت دەبینم
بە هەرمێ بە هەرمێ جا دەچم هەرمێت بۆ دێنم
لە تاران و تەورێزان کراسی کرێمت بۆ دێنم
بە خوا (هیشی)یان بەزۆری دێم لە بابت دەستێنم
لە یاری خۆم دڵبەندنیم   خەڵکی پێ وایە گێژم
سەودایەك لەسەری دام   وەك بولبولان دەبێژم
(جا لەبەرت کردووە بیشان) وەبەر ناکەوێ بێژم
بە هەرمێ بە هەرمێ جا دەچم هەرمێت بۆ دێنم
لە تاران و تەورێزان کراسی کرێمت بۆ دێنم
بە خوا (هێشی)یان بەتۆبزی دێم لە بابت دەستێنم

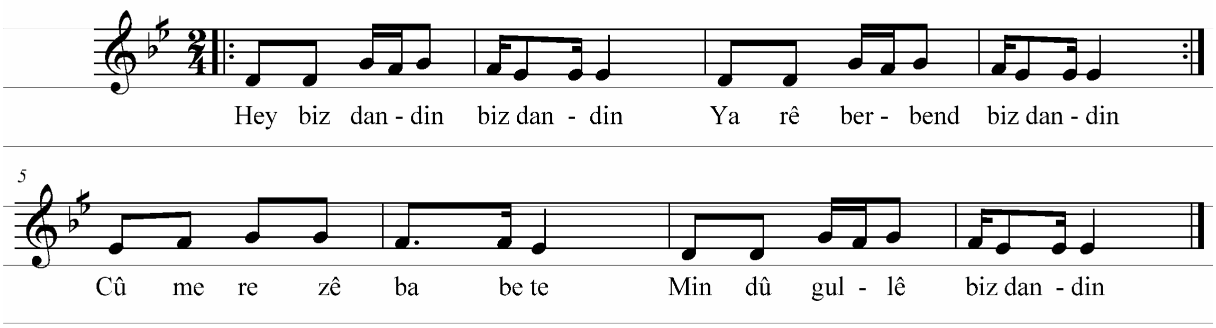
Ey be Hermê be Hermê

Mamlê

Nexoşû derdeearim azar nîye derdî toye
Çarim nakan diktoran şifam bedestî toye
Rû leher dêyek dêyek dekem teçrîfî ciwanî toye
Behermê behermê ca deçim hermêt bo dênim
Le taranû tewrêzan kirasî kirêmit bo denim
Be xûahîşt bê ya be zorî dêm le babit destênim
Derûnim zor pewêşane kospî gewrem le pêşe
Xem dewryan lê dawim zamî dilim be êşe
Karî minû lêw alê serbigrê bebê kêşe
Ay behermê behermê ca deçim hermêt bo dênim
Le taranû tewrêzan kirasî kirêmit bo denim
Be xûahîşt bê ya be tobzî dêm le babit destênim
Dîsan derde serlêda xem beserim da barî
Helnakey be dêhatî derom detbem bo şarî
Nazanim kê binêrim ca birêkit ka dildarî
Dayme wek tazye daran çaw begiryeû girînim
Kiwanêk le cergim hatû xûên deçorê le birênim
Kîjoley nasikû nazdar zor peşêwit debînim
Behermê behermê ca deçim hermêt bo denim
Le taranû tewrêzan kirasî kirêmit bo denim
Be xûahîşt bê ya be zorî dêm le babit destênim
Le yarî xom dil benid nîm elkî pêy waye gêjim
Sew dayek le serîdam wek bulbûlan debêjim
Ca leberit kirdûe bîşan weber nakewê bêjim
Behermê behermê ca deçim hermêt bo denim
Le taranû tewrêzan kirasî kirêmit bo denim
Be xûahîşt bê ya be tobzî dêm le babit destênim

Hey bizdandin

Be notekirdini: Amanc Xazi



هەی بزداندن

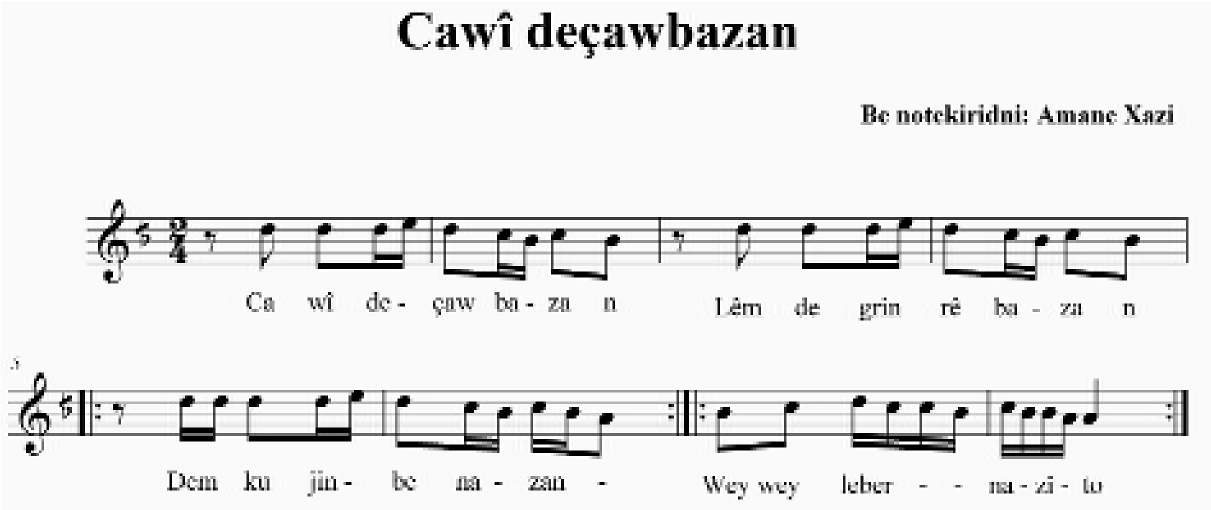
به نۆتەکردنی: ئامانج غازی

هەی بزداندن بزداندن	یارێ بەند لێ بزداندن
شاتانه لگەردنا زەر	قاز و قولینگ فراندن
چومه رەزێ بابێته	من دوو گول لێ بزداندن
چومه کانیا بەرمالا	کچك و کورٍ دکەن دیلانێ
گوڤەندا خرت و لاوا	وا لا لۆیێ سەیرانێ
مالا بابێ کچکێ	من دیت و سەرێ بانی
چاڤێ من بچاڤێ وێ کەت	نه گوله و نه ریحانی

Hey bizdandin

Benotkirdinî : Amanc Ĝazî

Hey bizdandin bizdandin	*Yarê ber bend bizdandin*
Şatane ligerdnazer	*Qazû qulînig firandin*
Çûme rezê babe te	*Min dû gul lê bizdandin*
Çûme kanya bermala	*Kiçikû kur diken dîlanê*
Govenda xirtû lawa	*Wa la loyê seyranê*
Mala babê kiçikê	*Min dîtû serê bane*
Çavê min biçavê wî kewt	*Ne gulew ne reyhanê*



چاوی ده چاو بازان

به نۆتەکردنی: ئامانج غازی

وتنی: مامڵێ

چاوی ده چاوبازان
لێم دەگرن ڕێبازان
دەمکوژن به نازان
وەی وەی لەبەر نازی تۆ
لەبەر چاوی بازی تۆ
چاوی دەچاو نەرمان
پڕن لە کلەو دەرمان
هەڵنایەن لە شەرمان
وەی وەی لەبەر نازی تۆ
لەبەر چاوی بازی تۆ
چاوی ده چاو بەستان
به خێر نەچنە کوێستان
لێمان دەبڕن دۆستان
وەی وەی لەبەر نازی تۆ
لەبەر چاوی بازی تۆ
ماڵی ده مەڕ داران
دەچنەوە هەواران

لێمان دەبڕن یاران
وەی وەی لەبەر نازی تۆ
لەبەر بسکی خاوی تۆ
دەڕۆم ڕێم نەدیوە
بەفرم لێ باریوە
سوورە گوڵم خەملیوە
وەی وەی لەبەر چاوی تۆ
لەبەر بسکی خاوی تۆ

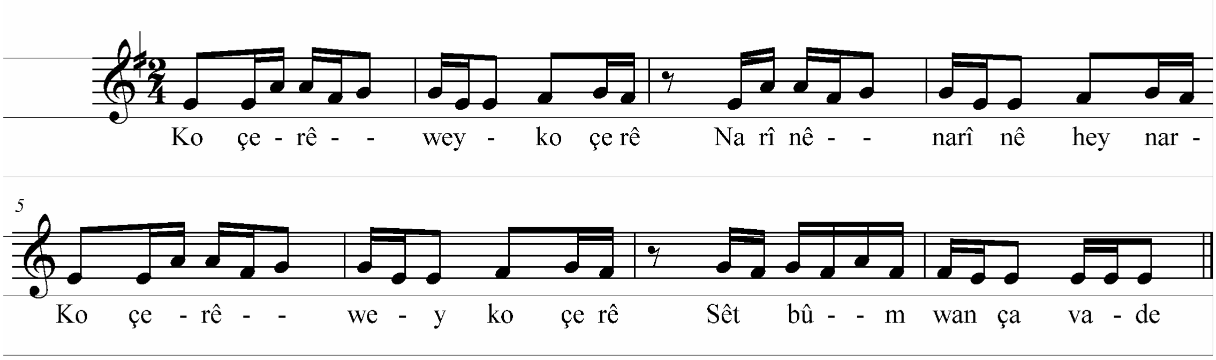
Çawî de çawbazan

Benotkirdinî : Amanc Ĝazî *Goranî: Mamlê*

Çawî deçawbazan
Lêm degrin rêbazan
Demkujin benazan
Wey wey leber nazî to
Leber çawî bazî to
Çawî deçaw nerman
Pirin le kilew derman
Helnayen le şerman
Wey wey leber nazî to
Leber çawî bazî to
Çawî deçaw mestan
Bexêr neçne kiwêstan
Lêman debrin dostan
Wey wey leber nazî to
Leber çawî bazî to
Malî de merdaran
Deçnewe hewaran
Lêman debrin yaran
Wey wey leber nazî to
Leber biskî xawî to
Derom rêm nedîwe
Befrim lê barîwe
Sûre gulim xemlîwe
Wey wey leber çawî to
Leber biskî xawî to

Koçerê

Be notekidini: Amanc Xazi



کۆچەرێ

هۆنراوە وئاواز:فۆلکلۆر **مەقام: بەیات**

بەنۆتەکردنی: ئامانج غازی

کۆچەرێ وەی کۆچەرێ — نارنێ نارینێ هەی نار
کۆچەرێ وەی کۆچەرێ — شێت بووم ژوان چاڤادا
کۆچەرا بەریا بێئاڤ — نارنێ نارینێ هەی نار
کۆچەرا بەریا بێئاڤ — شێت بوو ژوان چاڤادا
عاشقی بەژنا زراڤ — نارنێ نارینێ هەی نار
کۆچە بەریا بێئاڤ — شێت بوو ژوان چاڤادا
ئەز کوشتم کچا بێ باب — نارنێ نارینێ هەی نار
ئەز کوشتم کچا بێ باب — شێت بوو ژوان چاڤادا

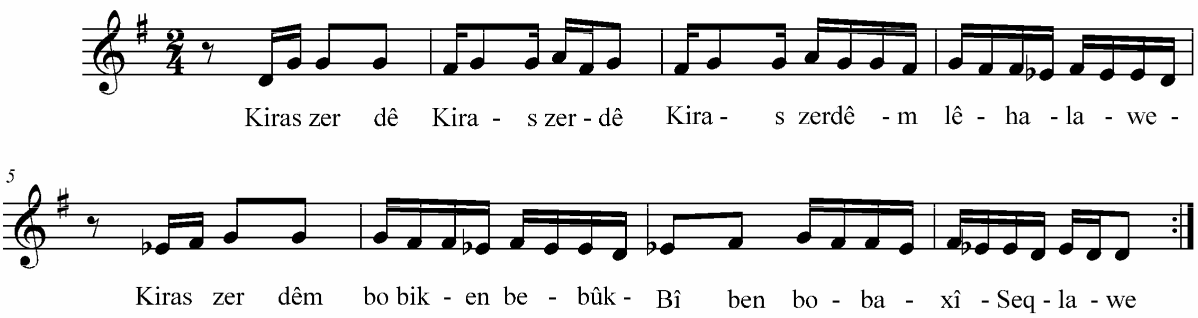
Koçerê

Benotkirdinî : Amanc Ĝazî

Koçerê wey koçerê — Narînê narînê hey nar
Koçerê wey koçerê — Şêtbûm ji wan çavade
Koçerê berya bê av — Narînê narînê hey nar
Koçerê berya bê av — Şêtbûm ji wan çavade
Aşqê bejna zirav — Narînê narînê hey nar
Koçerê bejna zirav — Şêtbûm ji wan çavade
Ez kuştim kiçabê bab — Narînê narînê hey nar
Ez kuştim kiçabê bab — Şêtbûm ji wan çavade

Kiras zerdê

Be notekirdini: Amanc Xazi



Kiras zerdê

Benotkirdinî : Amanc Ĝazî

Kiras zerdê Kiras zerdê
Kiras zerdêm lê halawe
Kiras zerdêm bo biken be bûk
Bîben bo baxî şeqlawe
Kiras zerdê Kiras zerdê
Kiras zerdêm keşkol sure
Tuxda ciwanê dil megore
Beramberim da menîşe
Cergit derhênam le rîşe
Ew derdey le twe le minîşe
Kiras zerdêm lê torawe

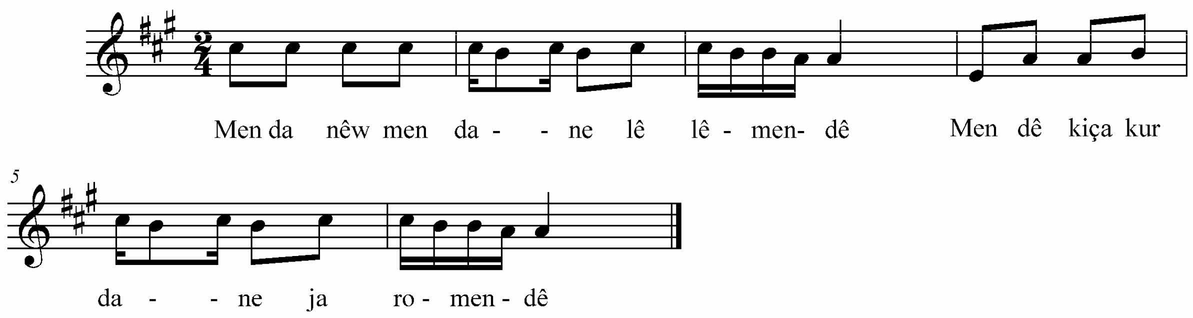
كراس زەردێ

بەنۆتەكردنی: ئامانج غازی

كراس زەردێ كراس زەردێ
كراس زەردێم لێ هالاوە
كراس زەردێم بۆ بكەن بە بووك
بیبەن بۆ باخی شەقلاوە
كراس زەردێ كراس زەردێ
كراس زەردێم كەشۆڵ سوورە
توخدا جوانێ دڵ مەگۆڕە
بەرامبەرم دامەنیشە
جەرگت دەرهێنام لەریشە
ئەو دەردەی لەتوە لەمنیشە
كراس زەردێم لێ تۆراوە

Mendanê

Be notekirdini: Amanc Xazi



مەندانە

بەنۆتەکردنی: ئامانج غازی

مەندانێ و مەندانێ لێ لێ مەندێ
مەندێ کچێ کوردانە ژارۆ مەندێ
ئەو شەو شەو بەهارە لێ لێ مەندێ
یارێ من نازدارە ژارۆ مەندێ
لە گوێیدایە گوارە لێ لێ مەندێ
زۆر شۆخ و نازدارە ژارۆ مەندێ
مەندانێ و مەندانێ لێ لێ مەندێ
مەندێ کچێ کوردانە ژارۆ مەندێ

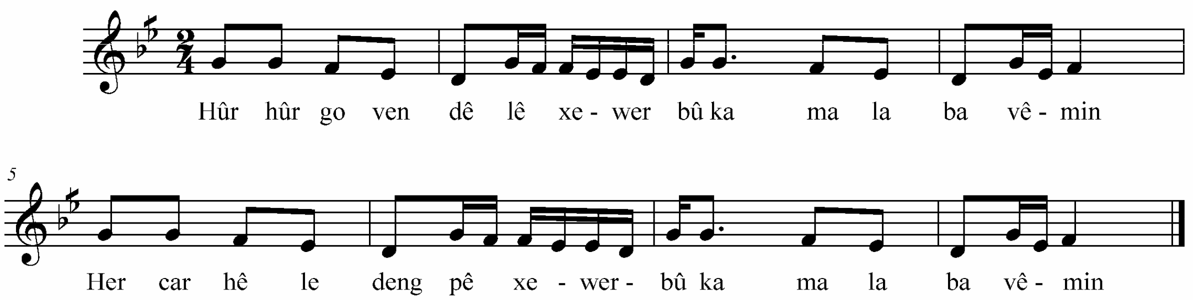
Mendanê

Benotkirdinî : Amanc Ĝazî

Mendanêw mendanê lê lê mendanê
Mendanê kiça kurdane jaro mendê
Ew şew şew behare lê lê mendê
Yarê min nazdare jaro mendê
Le giwêy daye giware lê lê mendê
Zor şoxû nazdare jaro mendê
Mendanêw mendanê lê lê mendanê
Mendanê kiça kurdane jaro mendê

Bûka mala bavê min

Be notekirdini: Hengaw Anwer



Bûka mala bavê min

Benotekirdinî : Hengaw Enwer

Hûr hûr govendê lêxe *wer bûka mala bavê min*
Her car hêle deng pêxe *wer bûka mala bavê min*
Panyê sola l erdêxin *wer bûka mala bavê min*
Toz û gemarê pêxe *wer bûka mala bavê min*

Navê bûkê gulîstan *wer bûka mala bavê min*
Evîna hemû dila *wer bûka mala bavê min*
Xweş bikin kêf û seyran *wer bûka mala bavê min*
Daweta bûk û zave *wer bûka mala bavê min*

Werin dîlanê xweşkin *wer bûka mala bavê min*
Dîlana bûka geşkin *wer bûka mala bavê min*
Şeşera serî bineqşin *wer bûka mala bavê min*
Hêdî hêdî bi geşkin *wer bûka mala bavê min*

بووکا مالا باڤێمن

به نۆتەکردنی: هەنگاو ئەنوەر

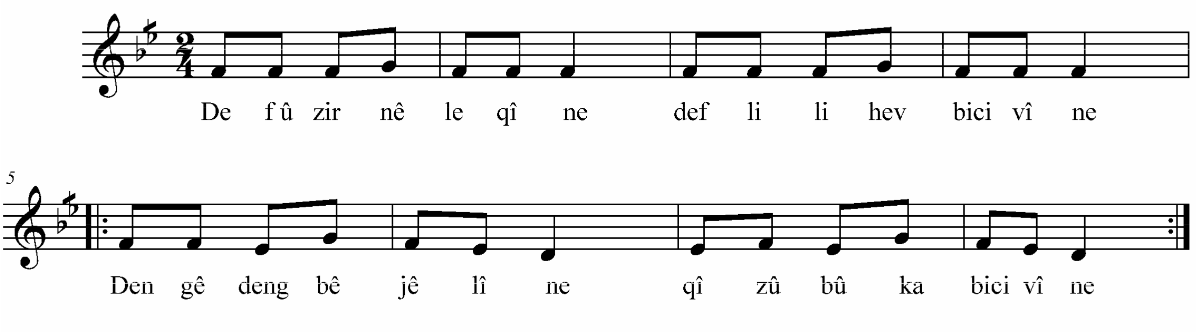
هوور هوور گۆڤەندێ لێخە بووکا مالا باڤێمن
هەر جار هێلە دەنگ پێخە بووکا مالا باڤێمن
پانیێ سۆلا ل عەردێخە بووکا مالا باڤێمن
تۆز و گەمارێ پیخە بووکا مالا باڤێمن

ناڤێ بووکێ گولیستان بووکا مالا باڤێمن
ئەڤینە هەموو دلا بووکا مالا باڤێمن
خوەشبکن کێفو سەیران بووکا مالا باڤێمن
داوەتە بووکوو زاڤە بووکا مالا باڤێمن

وەرن دیلانێ خوەشکن بووکا مالا باڤێمن
دیلانا بووکا گەشکن بووکا مالا باڤێمن
شەعرا سەری بنەقشکن بووکا مالا باڤێمن
هێدی هێدی بگە شکن بووکا مالا باڤێمن

Def û zirne

Be notekirdini: Hengaw Anwer



Def û zirne

Benotekirdinî : Hengaw Enwer

Def û zirnê leqîne def lilihev bicivîne
Dengê dengbêjê lîne qîz û bûka bicivîne
Lawno werne dawetê kurno werne dawetê
Daweta kurê metê bîrnakim weta wetê

Dengbêjê gal û gala bûk bê dêyû xale
Zave cane ne kale emrê bavan bîst sale
Lawno werne dawetê kurno werne dawetê
Daweta kurê metê bîrnakim weta wetê

Hemû bêjin bimbarek hemû bêjin pîrozek
Roja îro pir cane dilxwaze û miradek
Lawno werne dawetê kurno werne dawetê
Daweta kurê metê bîrnakim weta wetê

Deb çîyo de lê xe zirneçîyo de lêxe
Xizmê meye tazeye yek meleye yek şêze
Lawno werne dawetê kurno werne dawetê
Daweta kurê metê bîrnakim weta wetê

دەف و زرنە

به نۆتەكردنی: هەنگاو ئەنوەر

دەف و زرنیٚ لەقینە   دەف لـلهەڤ بجڤینە
دەنگیٚ دەنگ بیٚژیٚ لینە   قیزوو لـلهەف بجڤینە
لاونۆ وەرنا داوەتیٚ   كورنۆ وەرنە داوتیٚ
داوەتا كوریٚ مەنیٚ   بیرناكم وەتا وەتیٚ

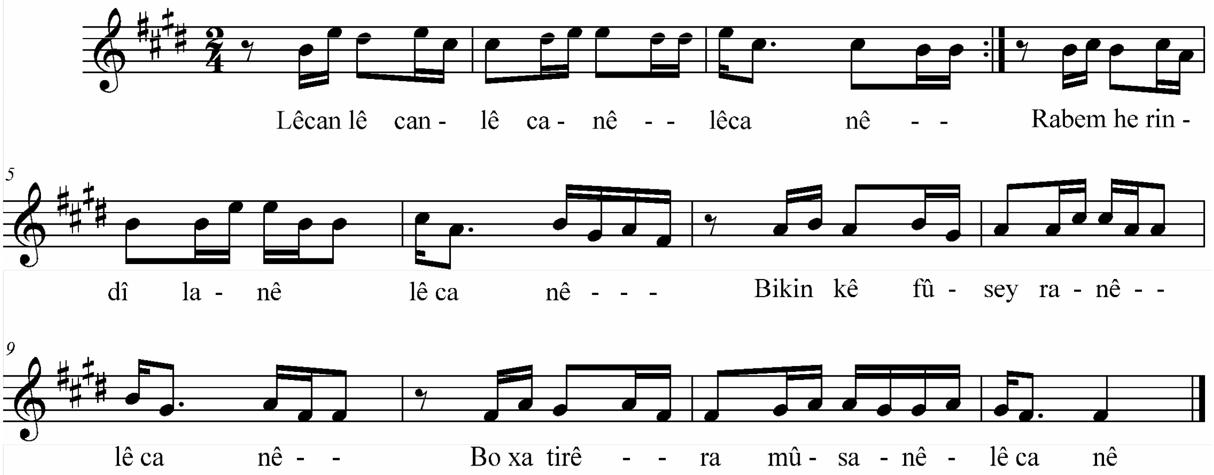
دەنگبیٚژیٚ گالا و گالا   بووك بیٚ دێیوو خالە
زاڤە جانە نە كالە   عەمریٚ باڤان بیست سالە
لاونۆ وەرنا داوەتیٚ   كورنۆ وەرنە داوتیٚ
داوەتا كوریٚ مەنیٚ   بیرناكم وەتا وەتیٚ

هەموو بیٚژن بمبارەك   هەموو بیٚژن پیرۆزەك
رۆژا ئیرۆ پر جانە   دل خوازە و مرادەك
لاونۆ وەرنا داوەتیٚ   كورنۆ وەرنە داوتیٚ
داوەتا كوریٚ مەنیٚ   بیرناكم وەتا وەتیٚ

دەب چییۆ دەلیٚخە   زرنە چییۆ دەلیٚخە
خزمیٚ مەیە تازەیە   یەك مەلەبە یەك شیخە

Canê

Be notekirdini: Hengaw Anwer



Canê

Benotekirdinî : Hengaw Enwer

Lê can lê can lê canê	*lê canê*
Lê can lê can lê canê	*lê canê*
Rabe m herin dîlanê	*lê canê*
Bikin kêf û seyranê	*lê canê*
Bo xatirê ramûsanê	*lê canê*
Canê hatû meşîya	*lê canê*
Hurkir cotê kezîya	*lê canê*
Wextê cavê min pêket	*lê canê*
Dilê min pê êşîya	*lê canê*
Cana min pir şêrîne	*lê canê*
Şala serî b rengîne	*lê canê*
Hecî canê nasneke	*lê canê*
Por sore çav şîne	*lê canê*

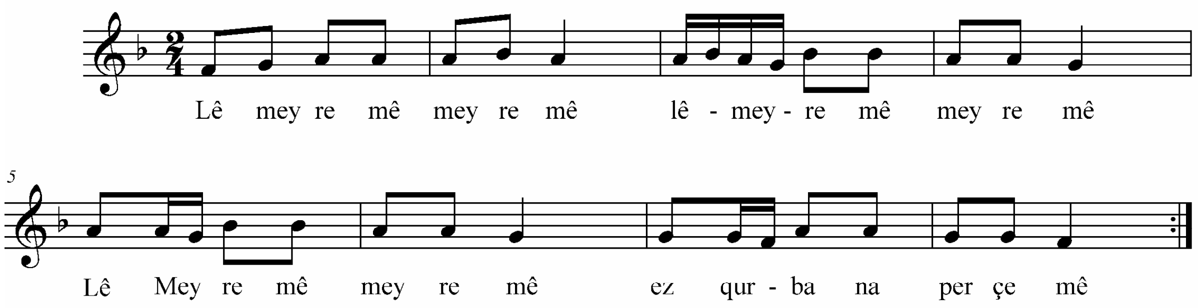
جانێ

به نۆتەکردنی: هەنگاو ئەنوەر

لێ جان لێ لێ جان	لێ جانێ
لێ جان لێ لێ جان	لێ جانێ
بکن کێفوو سیرانێ	لێ جانێ
بۆ خاترێ راموسانێ	لێ جانێ
جانێ هاتو مەشییە	لێ جانێ
هورکر جۆتێ کەزییە	لێ جانێ
وەختێ جاڤیمن پێکەت	لێ جانێ
دلێمن پێ ئێسییە	لێ جانێ
جانا من پر شیرینە	لێ جانێ
شالە سەری برنگینە	لێ جانێ
حەچی جانێ باسنەکە	لێ جانێ
بۆر سۆرە چاڤ شینە	لێ جانێ

Meyremê

Be notekirdini: Hengaw Anwer



Meyremê

Benotekirdinî : Hengaw Enwer

Lê meyremê meyremê lê meyremê meyremê
Lê meyremê meyremê lê meyremê meyremê
Meyremê meyremê ezqurbana per çemê
Hatim heyrana çava meyremê meyremê
Hatim heyrana çava ezqurbana ber çemê
Lê meyremê meyremê lê meyremê meyremê
Meyremê lê meyremê ezqurbana ber çemê
Meyrem çûye ser avê meyremê meyremê
Meyrem çûye ser avê çav reşê meyremê
Cilşûştin dane tavê meyremê meyremê
Cilşûştin dane tavê çav reşê meyremê
Dilê min ketî navê meyremê meyremê
Dilê min ketî navê çav reşê meyremê
Ew meyrema ertûşî meyremê meyremê
Ew meyrema ertûşî çav reşê meyremê
Te li sere qereqûşî meyremê meyremê
Te li sere qereqûşî çav reşê meyremê
Çotê memka nafroşî meyremê meyremê
Çotê pûşî nafroşî çav reşê meyremê

مێرەمێ

به نۆتەکردنی: هەنگاو ئەنوەر

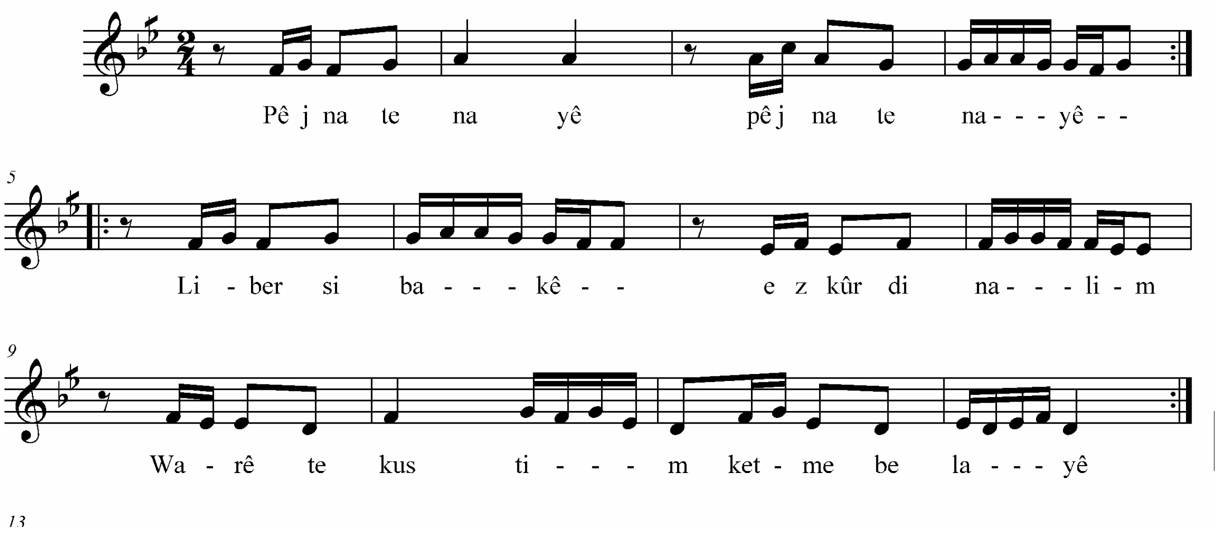
لێ مێرەمێ مێرەمێ لێ مێرەمێ مێرەمێ
مێرەمێ لێ مێرەمێ ئەز قوربانە پەرچەمێ
هاتم حەیرانا چاڤا مێرەمێ مێرەمێ
هاتم حەیرانا چاڤا ئەز قوربانە پەرچەمێ
لێ مێرەمێ مێرەمێ لێ مێرەمێ مێرەمێ
مێرەمێ لێ مێرەمێ ئەز قوربانە پەرچەمێ

مێرەم چووەیە سەر ئاڤێ مێرەمێ مێرەمێ
مێرەم چووەیە سەر ئاڤێ چاڤ رەشێ مێرەمێ
جل شووشتن دانا تاڤێ مێرەمێ مێرەمێ
جل شووشتن دانا تاڤێ چاڤ رەشێ مێرەمێ
دلێ من کەتی ناڤێ مێرەمێ مێرەمێ
دلێ من کەتی ناڤێ چاڤ رەشێ مێرەمێ

ئەو مێرەمە ئەرتووشی مێرەمێ مێرەمێ
ئەو مێرەمە ئەرتووشی چاڤ رەشێ مێرەمێ
تەل سەری قەرەقوشی مێرەمێ مێرەمێ
تەل سەری قەرەقوشی چاڤ رەشێ مێرەمێ
جووتێ مەمکا نافرۆشی مێرەمێ مێرەمێ
جووتێ پوشی نافرۆشی چاڤ رەشێ مێرەمێ

Pêjna te nayê

Be notekirdini: Hengaw Anwer



Pêjna te nayê

پێژناته نا یێ

Benotekirdinî : Hengaw Enwer

به نۆتەکردنی: هەنگاو ئەنوەر

Pêjna te nayê pêjna te nayê
Ez j kerbê evînê ez ketme tayê
Li ber şibakê ez kûr dinalim
Warê te kuştim ketme belayê

Ez her dinalim heta êvarê
Rondik ji cavê min têne xwarê
Alem razaye ketye temarê
Lê çibkim bê te xewa min nayê

Welle lihevder li te digerim
Ji bona herdem li te dinêrim
Xotim ne bînim j vire herim
Mirîme j bo te bîra te nayê

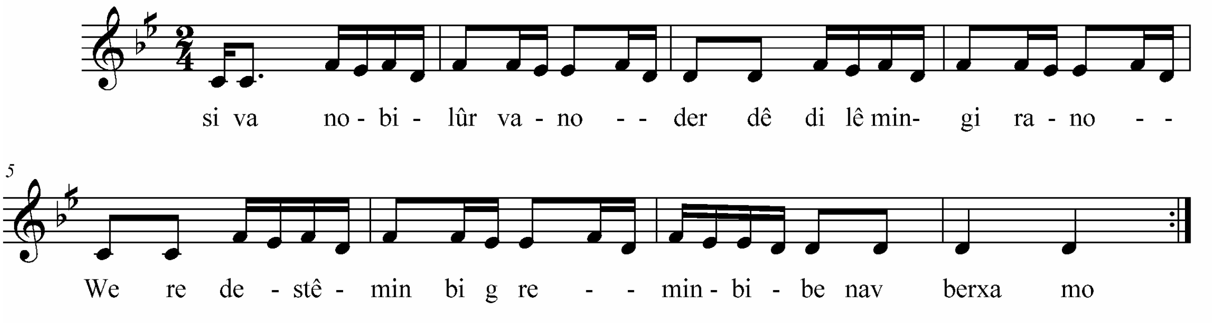
پێژناته نا یێ پێژناته نا یێ
ئەز ژ کەربێ ئەڤینێ ئەز کەتمە تایێ
لبەر شباکێ ئەز کوور دنالم
وارێتە کوشتم کەتمە بەلایێ

ئەز هەر دنالم حەتا ئێڤارێ
هێستر ژ چاڤێ من تێنا خوارێ
عالەم رازایە کەتیە تەمارێ

وەللا لهەڤدەر لتە دگەرم
ژ بۆنا هەردەم لتە دنێرم
خورتم نەبینم ژ ڤرە هەرم
مریمە ژ بۆ تە بیراتە نایێ

Sivano

Be notekirdini: Hengaw Anwer



Şivano

Benotekirdinî : Hengaw Enwer

Şivano bilûr vano derdê dilê min girano
Were destê min bigre min bibe nav berxamo
Wer dilê eyşanê çav reşê sîng zozanê
Te z kuştim helandim bêrîvanê

Şivano mere çiya nav berxano van çiya
Welle bile nakşînim new derdê hewîyê
Wer dilê eyşanê çav reşê sîng zozanê
Te z kuştim helandim bêrîvanê

Şivano pir şêrîno were sebra dila bîno
Were tû min bixwaze neda m tû mibrevîno
Wer dilê eyşanê çav reşê sîng zozanê
Te z kuştim helandim bêrîvanê

Lawiko lêxe bilûrê tê wê mere tendûrê
Law destê min berde xursê gundêna derdê
Wer dilê eyşanê çav reşê sîng zozanê
Te z kuştim helandim bêrîvanê

شڤانۆ

بە نۆتەکردنی: هەنگاو ئەنوەر

شڤانۆ بلوورڤانۆ دەردێ دلێمن گرانۆ
وەرە دەستێ من بگرە من ببە ناڤ بەرخانۆ
وەرە دلێ عەیشانێ چاڤ رەشێ سنگ زۆزانێ
تە ئەز کوشتم حەلاندم بێرڤانێ

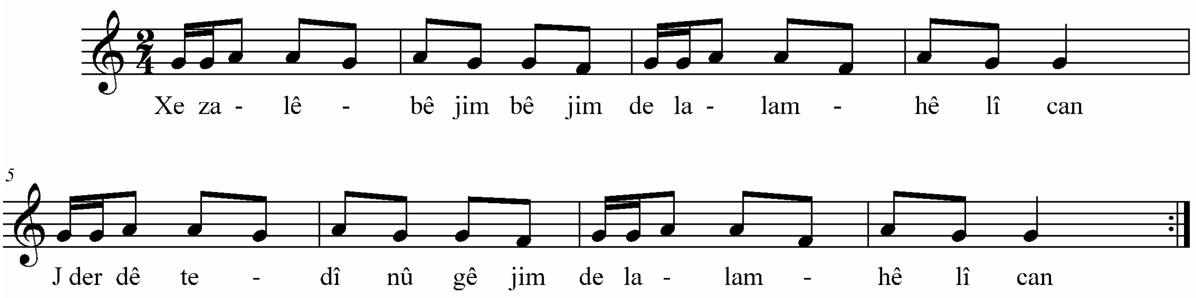
شڤانۆ مەرە چیا ناڤ بەرخانۆ ڤان چیا
وەللا بلە ناکشینم نەو دەردێ هەویێ
وەرە دلێ عەیشانێ چاڤ رەشێ سنگ زۆزانێ
تە ئەز کوشتم حەلاندم بێرڤانێ

شڤانۆ پر شیرینۆ وەر سبرا دلا بینۆ
وەرە تو من بخوازە نەدا رم تو تو مبرە ڤینۆ
وەرە دلێ عەیشانێ چاڤ رەشێ سنگ زۆزانێ
تە ئەز کوشتم حەلاندم بێرڤانێ

لاوکۆ لێخە بلوورێ تێ وی مەرە تەندووری
لاۆ دەستێ من بەردە خورسێ گوندێنا دەردێ
وەرە دلێ عەیشانێ چاڤ رەشێ سنگ زۆزانێ
تە ئەز کوشتم حەلاندم بێرڤانێ

Xezalê

Be notekirdini: Hengaw Anwer



Xezalê

Benotekirdinî : Hengaw Enwer

Xezalê bêjim bêjim	*delala m*
J derdê te dîn û	*hêlîcan*
gêjim	*delala m*
Dosta lawkê	*hêlîcan*
dengbêjim	*delala m*
Xezalê û hêlî û melî	*hêlîcan*
Xezala m çû xolqînê	*delala m*
Ji tere zêra bînim	*hêlîcan*
Xezalê û hêlî û melî	*delala m*
Xezalê û hêlî û melî	*hêlîcan*
Ez çûme diyar bekir	*delala m*
Ji tere şarê bînim	*hêlîcan*
	delala m
	hêlîcan
	kubarê hêlîcan
	xezalê û
	hêlîcan
	delala m
	hêlîcan

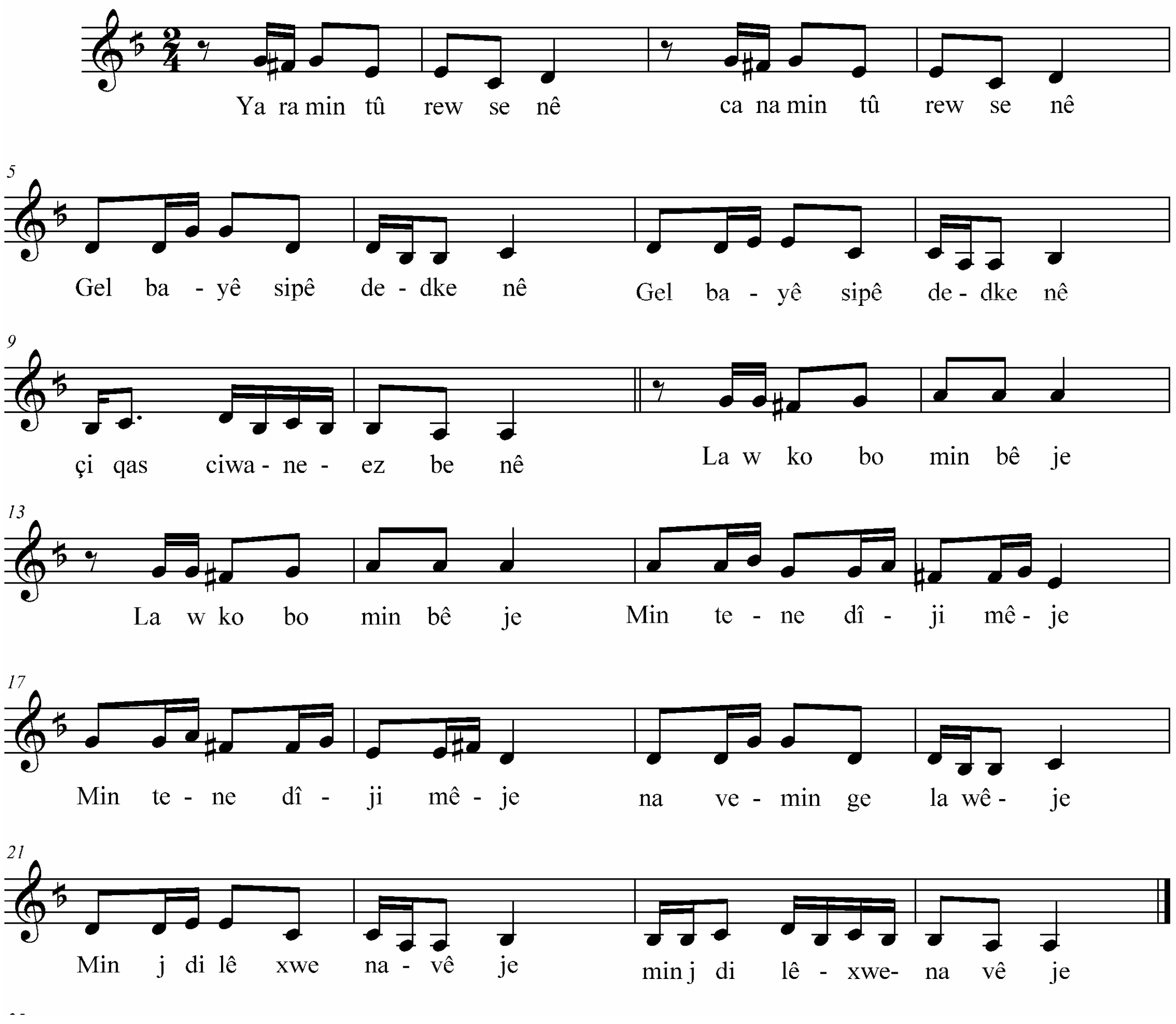
خەزاڵ

بە نۆتەکردنی: هەنگاو ئەنوەر

خەزاڵ بێژم بێژم	دەلا لام هێلێجان
ژ دەردێ تە دینوو گێژم	دەلا لام هێلێجان
دۆستا لاوکێ دەنبێژم	دەلا لام هێلێجان
خەزاڵ و هێلی و مەلی	دەلا لام هێلێجان
خەزالام چوو خۆلقینێ	دەلا لام هێلێجان
ژ تەرە زێرا بینم	دەلا لام هێلێجان
خەزاڵ و هێلی و مەلی	دەلا لام هێلێجان
خەزالام چوو خۆلقینێ	دەلا لام هێلێجان
خەزاڵ و هێلی و مەلی	دەلا لام هێلێجان
خەزاڵ و هێلی و مەلی	کوبارێ هێلێجان
ئەز چوومە دیار بەکر	خەزالێ و هێلێجان
ژ تەرە شارێ بینم	دەلالێ و هێلێجان

Yara min

Benotekirdini: Hengaw Anwer



Yara min

Benotekirdinî : Hengaw Enwer

Yara min tû rewşenê
Gel bayê sipêde
dkenê
Lawko bo min bêje
Min te nedî ji mêje
Min j dilê xwe
navêje

Hilat stêra sibêyo
Tê qe qeba kewêyo
Kurko ez şiyarim
Dengê kewê
guhdarim
Benda teme ez narim

Hilat stêra şivana
Gelawêş şewq
dabana
Lawko t stêra kurda
Ez gelawêja dilan
Em bikin kêf û
seyran

ax cana min tû
rewşnê
çiqas ciwane
ezbenê
ax lawko bo min
beje
nave min gelawêje
min j dilê xwe
navêje

ax milat sibêyo
yara m rabe j
xewêyo
lawko ez şiyarim
dengê kewê
guhdarim
benda teme ez
narim

ax hilat stêra
şivana
ketin nava dilana
kurko t stêra
kurda
kuro dîno de were
em bikin kêf û
seyra

یارا من

به نۆتەکردنی: هەنگاو ئەنوەر

یارا من توو ڕەوشەنێ
گەل بایێ سپێدە دکەنێ
لاوکۆ بۆ من بێژە
من تە نەدی ژمێژە
مژ دلێ خوە ناڤێژە

هلات ستێرا سبێیۆ
تێ قەب قەبا کەوێیو
کورکۆ ئەز شیارم
دەنگێ کەوێ گوهدارم
بەندا تەمە ئەز نارم

هلات ستێرا شڤانا
گەلاوێژ شەوق دابانە
ئەز گەوێژا دلان
ئەم بکن کێفو سەیران
ئەم بکەن کێفو سەیران

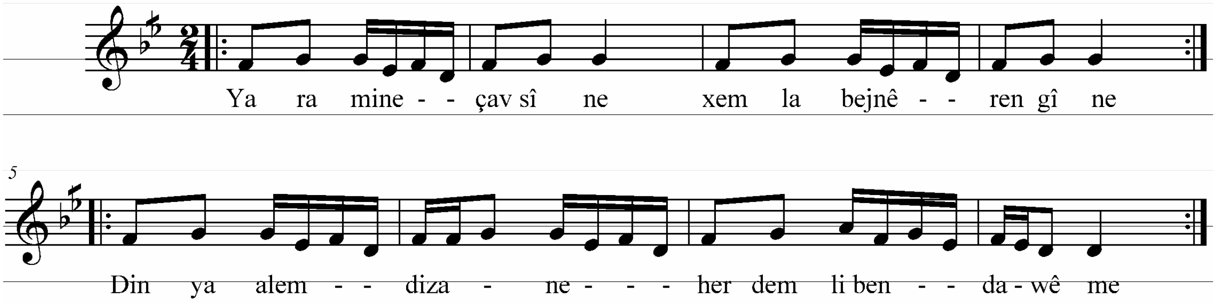
ئاخ جانا من توو ڕەوشەنێ
چقاس جوانە ئەز بەنێ
ئاخ لاوکۆ بۆ من بێژە
ناڤێمن گەلاوێژە
مژ دلێ خوە ناڤێژە

ئاخ هلات ستێرا سبێیۆ
یارام رابە ژ خەوێیو
لاوکۆ ئەز شیارم
دەنگێ کەوێ گوهدارم
بەندا تەمە ئەز نارم

ئاخ هلات ستێرا شڤانا
کەتن ناڤا دلانا
کورکۆ تە ستێرا کوردا
کرۆ دینۆ دە وەرە
ئەم بکەن کێفو سەیران

Yara min çav sîne

Be notekirdini: Hengaw Anwer



Yara min çav şîne

Benotekirdinî : Hengaw Enwer

Yara mine çav şîne
Dinya alem dizane
Were hêlîn dara min
Gorînbike cana min

Yara mine çav reşe
Xelk û alem zewicîn
Were hêlîn dara min
Gorînbike cana min

Yara mine delale
Xelk û Alem derjî
Were hêlîn dara min
Gorînbike cana min

xemla bejnê rengîne
herdem li benda wême
kulîlk û bihara min
xiraneke mala min

weke gula sor xweşe
lê min û te çi hale
kulîlk û bihara min
xiraneke mala min

gul û çîçek û lale
li min û te çi hale
kulîlk û bihara min
xiraneke mala min

یارا منه چاڤ شینه

به نۆتەکردنی: هەنگاو ئەنوەر

یارا منه چاڤ شینه   خەملا بەژنیٚ رەنگینه
دنیا ئالـەم دزانه   هەردەم لـبندا ویٚمه
وەرە هیٚلـین دارامن   کولـیلـکو بهارا من
گۆرییبنکه جانا من   خرانەکه مالا من

یارا منه چاڤ رەشه   زوکا گولا سۆر خوشه
خەلـك و ئالـەم زەوجین   لـیٚ منوو ته چمالـه
وەرە هیٚلـین دارامن   کولـیلـکو بهارا من
گۆرییبنکه جانا من   خرانەکه مالا من

یارا منه دەلالـه   گول و چیچەك و لالـه
خەلـك و ئالـەم دەرژی   ل منوو ته چه حالـه
وەرە هیٚلـین دارامن   کولـیلـکو بهارا من
گۆرییبنکه جانا من   خرانەکه مالا من

"دانسقەي موزيكي و ليركي"

ميدي و نۆتەي موزيكي

گۆشەيەكى تايبەتە بە بلاوكردنەوەى چەندين پارچە موزيكى دانسقە كە بۆ كۆمەلێك ئاميرى موزيكى و گۆرانى و سروود و گۆرانى نيشتيمانى نووسراون، ئەم بابەتە هونەرييانە كۆمەلێ كلتوورى جيا بەخۆوە دەگرن و گۆرانييە كورديەكانييش لەلايەن كۆمەلێ گۆرانى بێژى ناسراون لەسەر ئاستى پارچەكانى كوردستان و دەشێ ئەم بابەتانە وەكو چەندين سەرچاوەى خوێندنى وانەكانى (سۆلفێچ)ى گشتى و كوردى و ڕۆژهەلاتى لە بەشەكانى موزيك لە پەيمانگە و كۆليژەكانى موزيكى دەكار ببردرێن هەروەها هەمان سەرچاوەكان دەكرێ وەكو وانەكانى موزيك و سروود و چالاكى قوتابخانەكان و ڤيستڤالەكان لە كۆمەلێ بۆنەى كۆمەلايەتى و نيشتيمانى نەتەوەيى و ئايينى بۆ كۆمەلێ قوتابخانەى خوێندنى فرەچەشن لە كوردستان. بەم بلاوكردنەوەيە خۆزگە دەخوازيين كە بتوانيين بۆشاييەكى هونەرى پربكەينەوە كە چێژەوارانى موزيك و فێرخوازان و تەنانەت مامۆستايانيش مەبەستيانە هەروەها بەتاسەوە ئارەزوومانە ئەو دانسقە هونەرييانەش لە پارچە موزيك و سروود و گۆرانييەكان كە ئێوەى خوێنەوار پێشنيارى دەكەن ياخود لەلايەن فێرخواز و مامۆستايانيش دەنێردرێ لێرەدا بلاوى بكەينەوەو ئێمە لە ئينستيوتى كەلەپورى موزيك لەسەر ئەركى خۆمان ئەم دانسقانە چاپ و بلاو دەكەينەوە لەگەلٚ ئەو نۆتە موزيكيانەى كە بە دانەى ئۆرجينالٚ ياخۆ كۆپى بە دەستمان دەگات تەنانەت ئەگەر بە دەستيش نووسرابن شوێن و پێگەى خۆيان لەسەر ئەم مالپەرە دەبينەوەو بۆ گرنگيدان و هاندانى ئەوانەى بابەتەكانيشمان بۆ ڕەوانە دەكەن ناوى ئەو ئارەزوومەندەش وەكو خۆى بلاو دەكەينەوە بۆيە دەخوازيين لێرەدا داواى ئەوەتان لێبكەين كە ناوى پارچە موزيك و دانەر و ئەو سەرچاوە باوەڕ پێكراوەمان بۆ بنووسن بۆ ئەوەى لێرەدا بتوانيين وەكو پالپشتێكى بە هێزى هونەرى پشتى پێ ببەستين دەكرێ هەچ پێشنيارێكتان هەبێ بەم ناونيشانە بۆمان ڕەوانە بكەن،

m.zaza@kurdish-music.org

لەگەلٚ ڕێزماندا...

د. محەمەد عەزيز زازا
ب. بەشى توێژينەوەو لێكۆلێنەوە
ئينستيوتى كەلەپورى كوردستان

مختارات موسيقية وغنائية

نوتات موسيقية وميدي

زاوية خاصة بنشر قطع موسيقية مختارة لمختلف الآلات الموسيقية، وأغاني وأناشيد مختلفة، من ثقافات مختلفة، وأغاني كوردية شائعة لمغنين ومؤدين معروفين من شتى أجزاء كوردستان، والتي يمكن أن تصلح كمصادر للتدريس في حصص الصولفيج الغنائي العام، والكوردي، والشرقي، بأقسام الموسيقى في المعاهد وكليات الموسيقى، وتصلح كذلك لحصص ودروس الموسيقى والنشيد، وللنشاطات المدرسية والمهرجانات لمختلف المناسبات :الاجتماعية والوطنية والقومية والدينية، في مختلف مدارس إقليم كوردستان. ونأمل من هذا النشر سد الفراغ الذي يشتكي منه متذوقو الموسيقى، والطلبة والأساتذة على حد سواء.

ويسرنا كذلك أن ننشر أيضا مختارات من القطع الموسيقية والأغاني والأناشيد التي يقترحها القراء وطلبة الموسيقى وأساتذتها. وسنعمل في معهد التراث الموسيقي على طباعتها وتدوينها بالشكل اللائق، سواء وصلتنا النوتات مطبوعة، أم مستنسخة، أم بخط اليد.وسيتم ذكر اسم من اقترح أو أرسل المقطوعة أو الأغنية ، ويرجى في هذه الحالة كتابة اسم المقطوعة، ومؤلفها، والمصدر الذي تم الاعتماد عليه في تدوينها بخط واضح.

وسننشر المقطوعات والأغاني التي تصلنا في موقعنا هذا.

ويمكن أن توافونا بمقترحاتكم على عنواننا التالي:

m.zaza@kurdish-music.org

مع تحياتنا لكم جميعا.

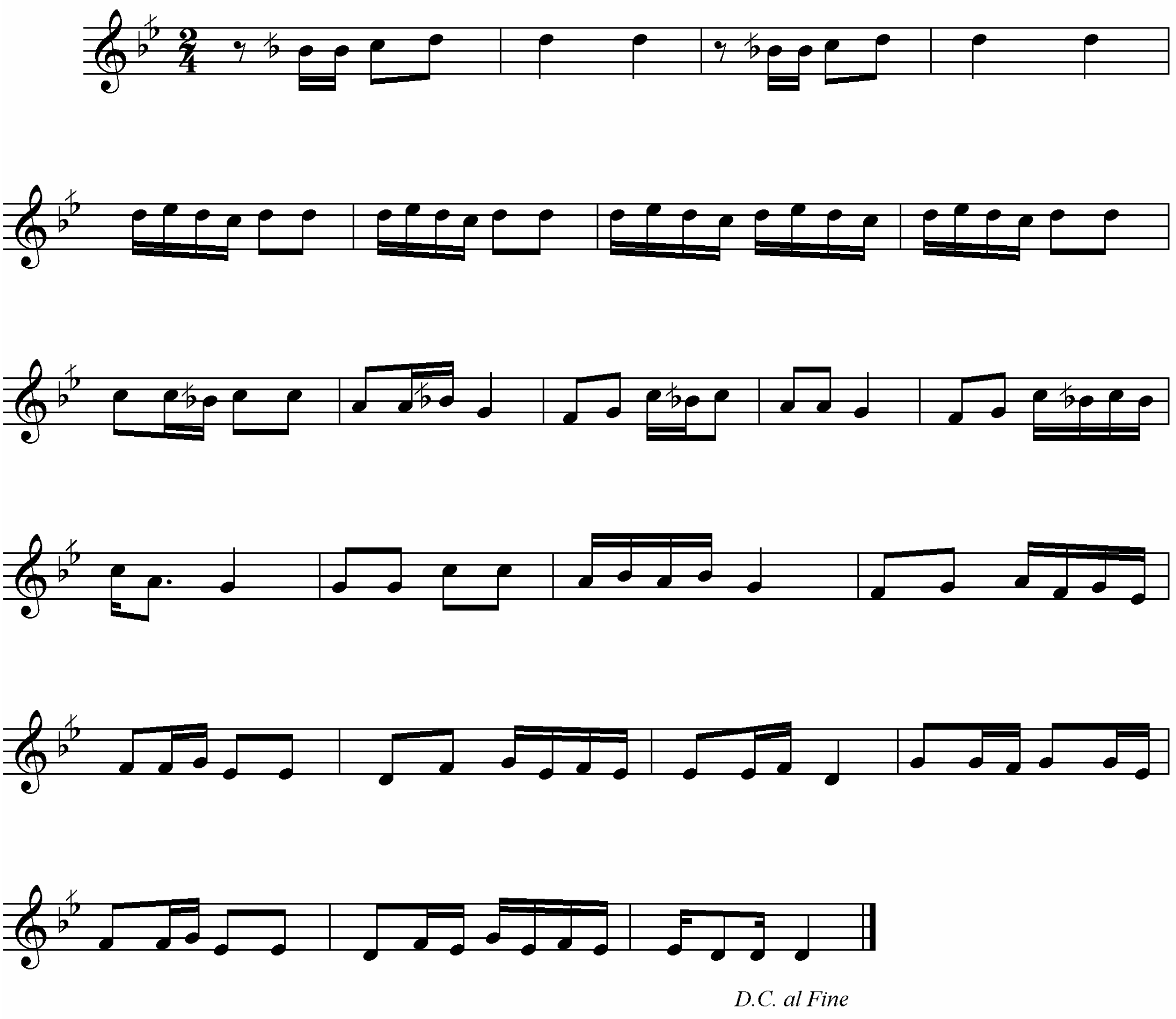
د.محمد عزيز زازا
رئيس قسم الدراسات والأبحاث العلمية
بمعهد التراث الموسيقي الكوردستاني
أربيل – كوردستان العراق

Ez Kevokim

ئەز کـەڤۆکم

ژ فۆلکلـۆرا کـــوردی
نۆتـــە نڤیـــس : د. م . زازا

Ji folklora Kurdî
Notenivîs: Dr. M.ZAZA



www.kurdish-music.com

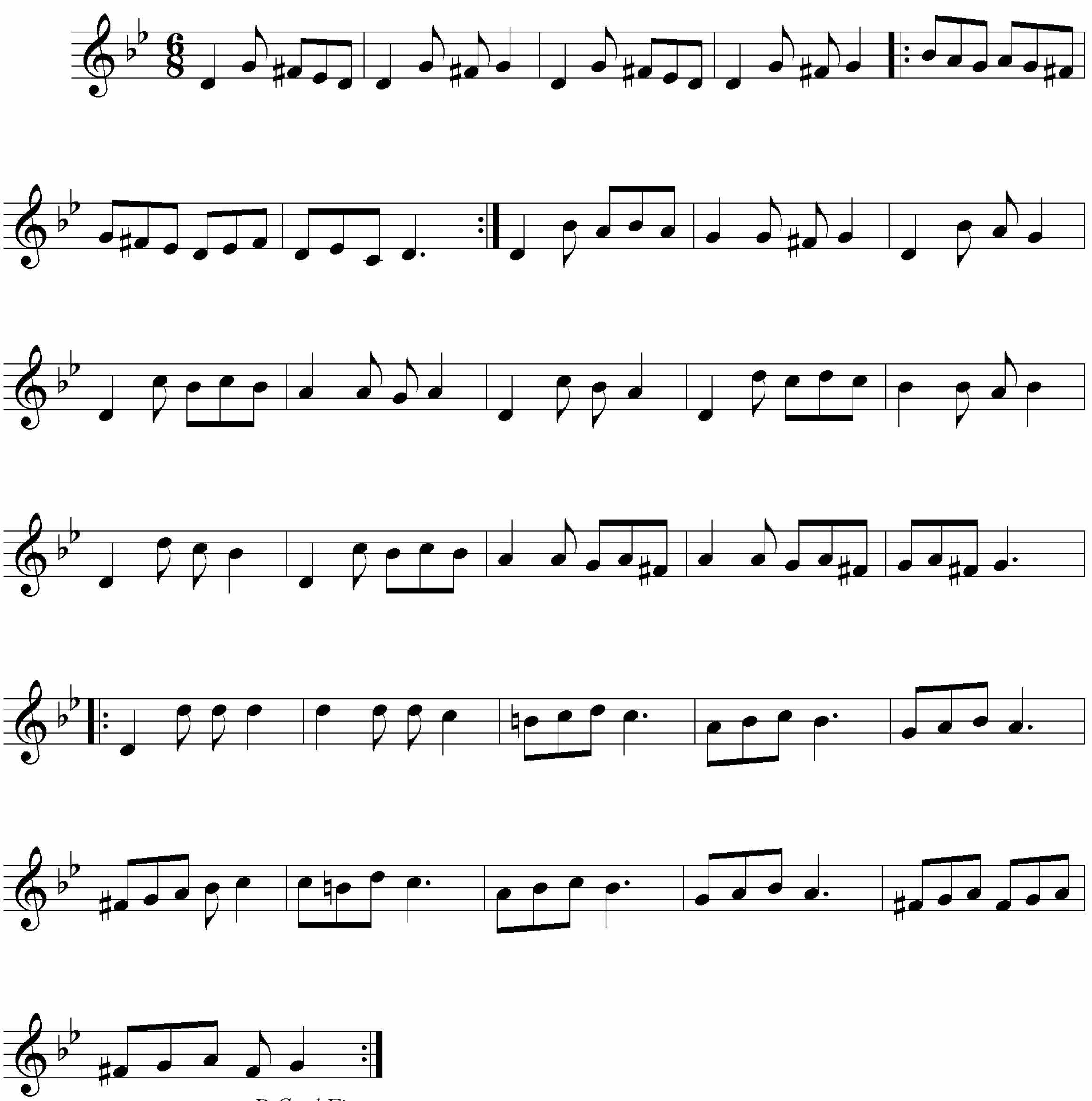
مــن الفولكلــور الكــردي
تــدوين : د. محمد عـزيز زازا

Reqsa Ermenî

رەقســا ئەرمــەني

Ji folklora Ermenan
Notenivîs: Dr. M.ZAZA

ژ فۆلکلـــۆرا ئەرمـــەني
نۆتـــە نڤيـــس : د. م . زازا

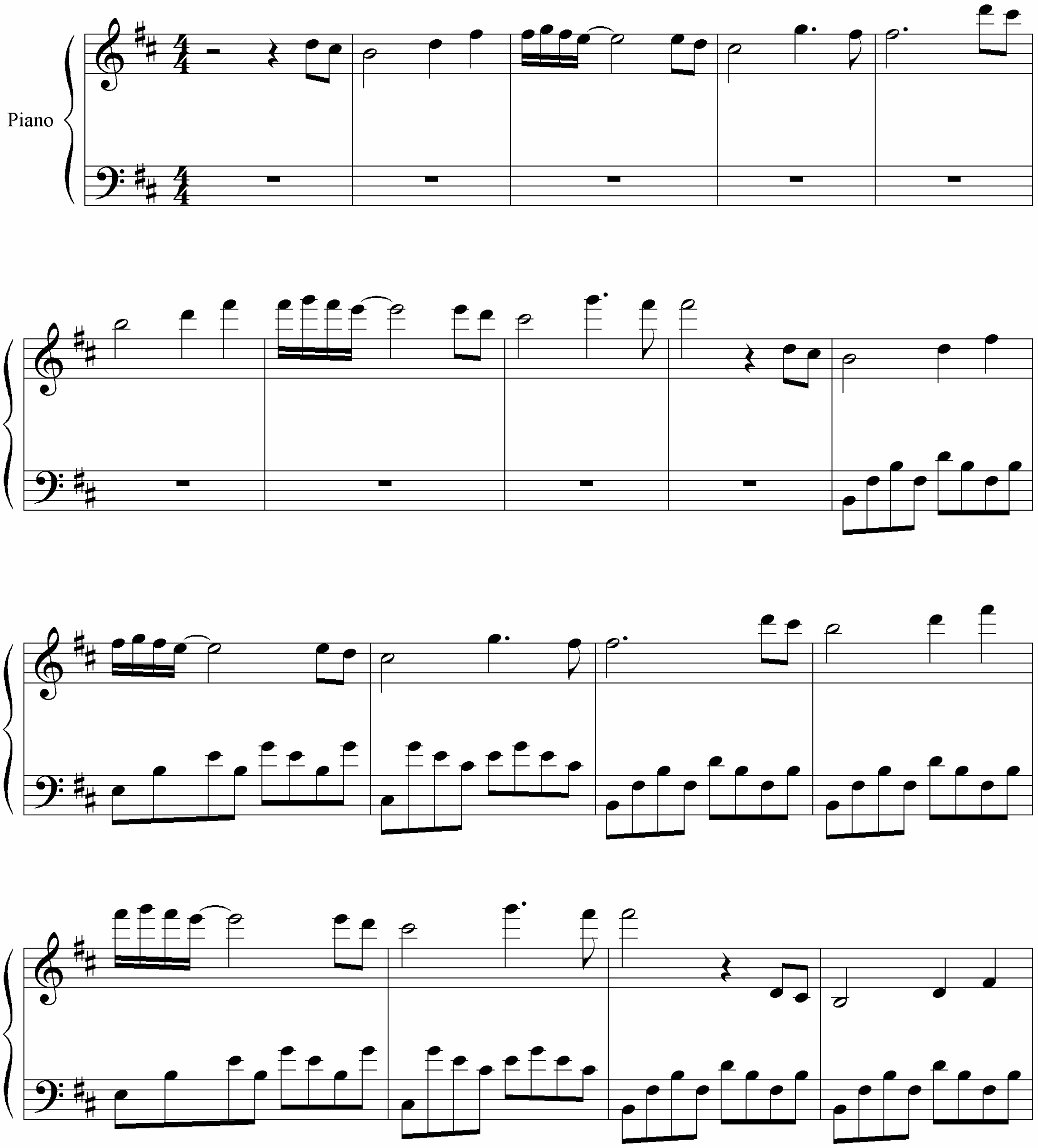


مـــن الفولكلـــور الأرمـــني
تـــدوين : د. محمد عزيز زازا

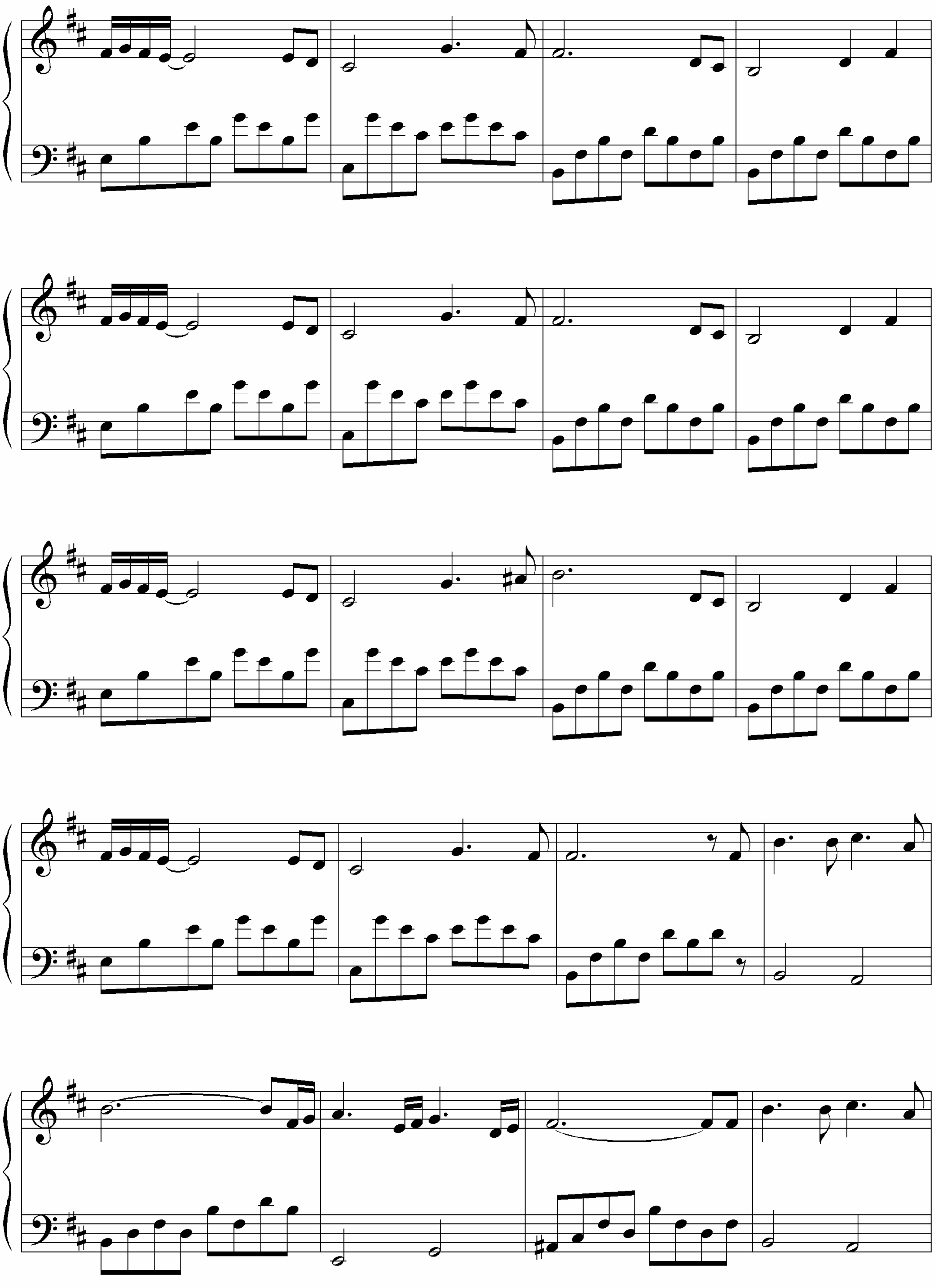
www.kurdish-music.com

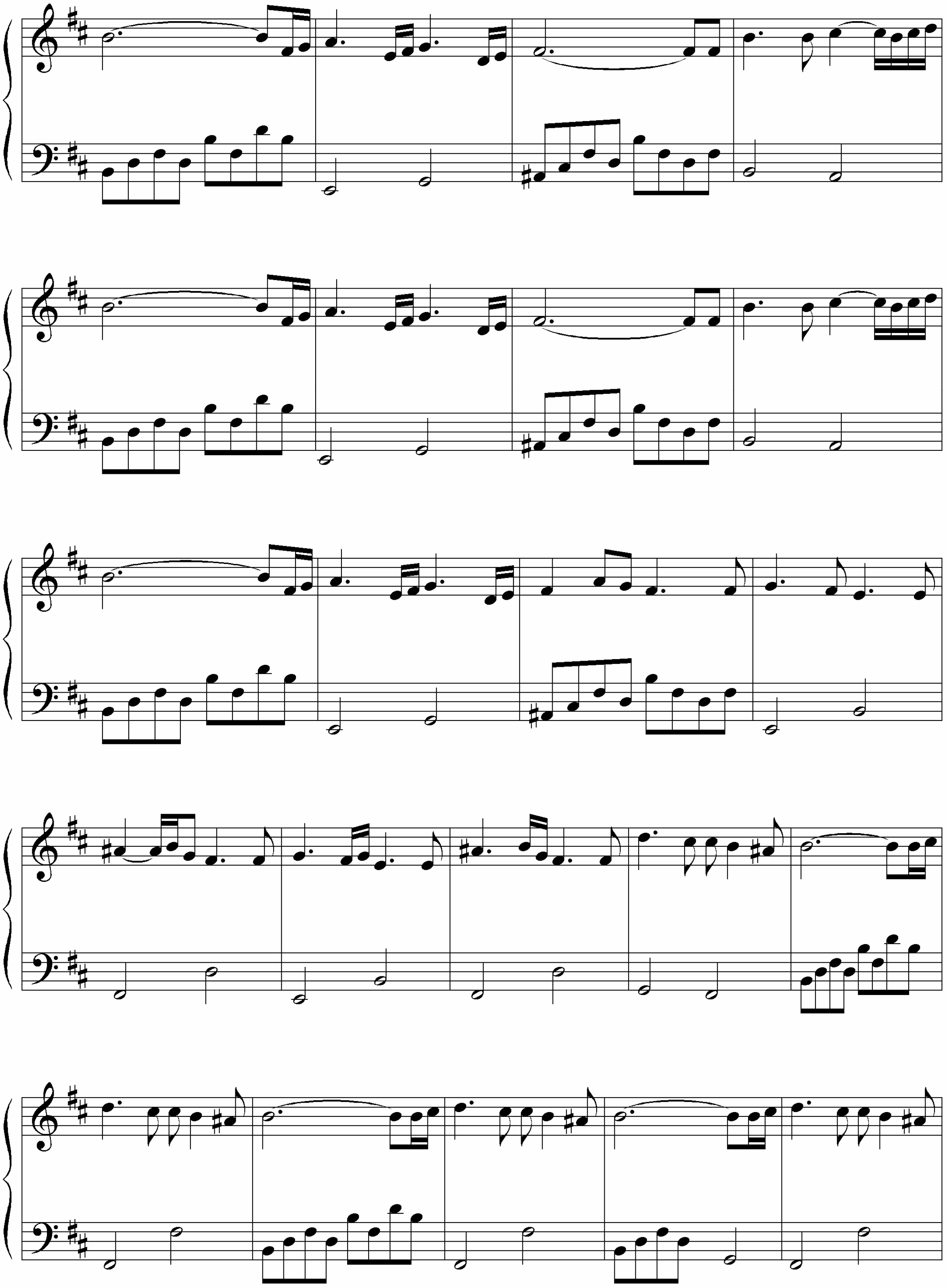
انسي الدنيا

غناء: إيمان البحر درويش
اعداد للبيانو :مركز الفنون الموسيقية
القامشـــلي - ســوريا

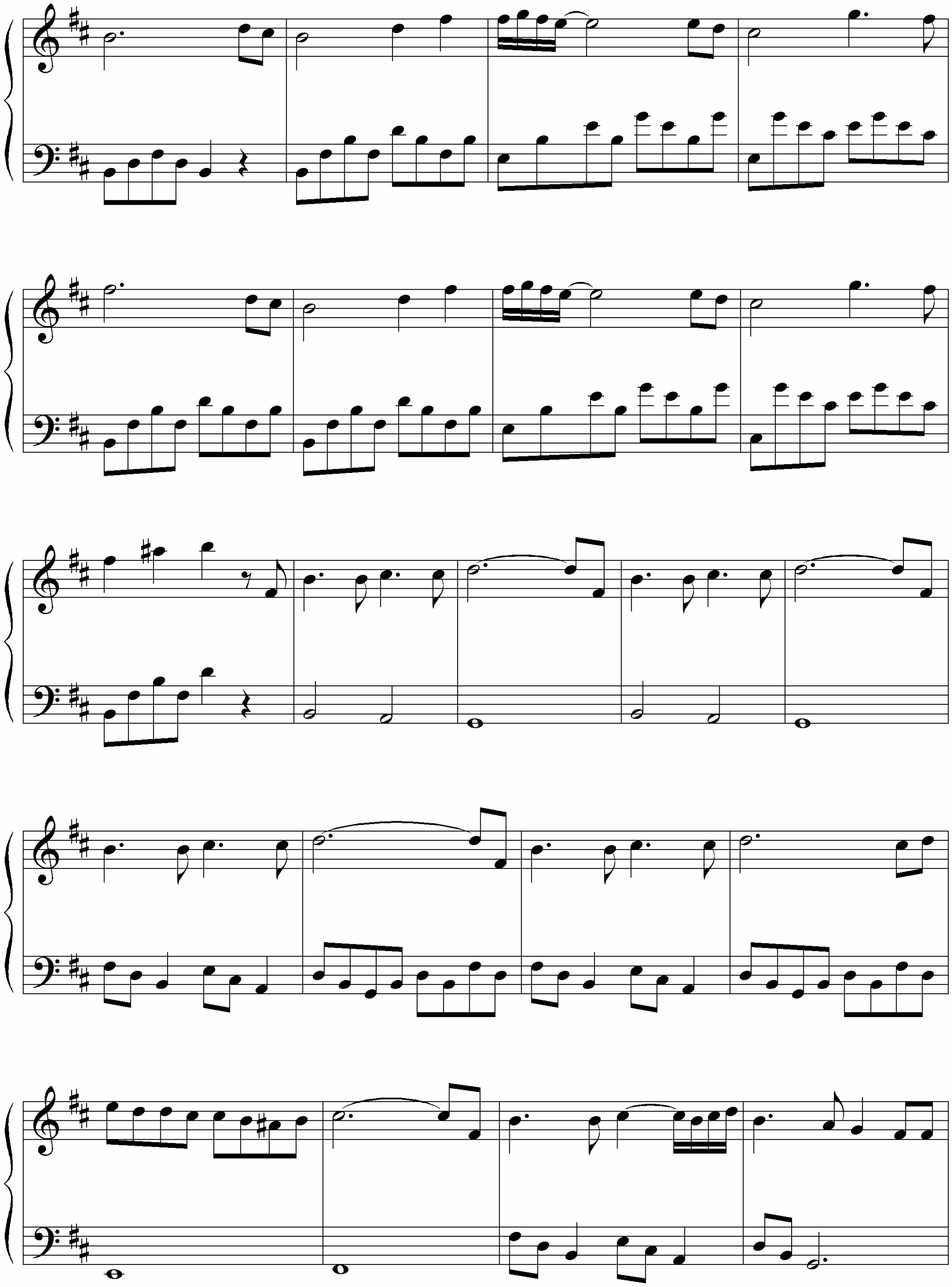


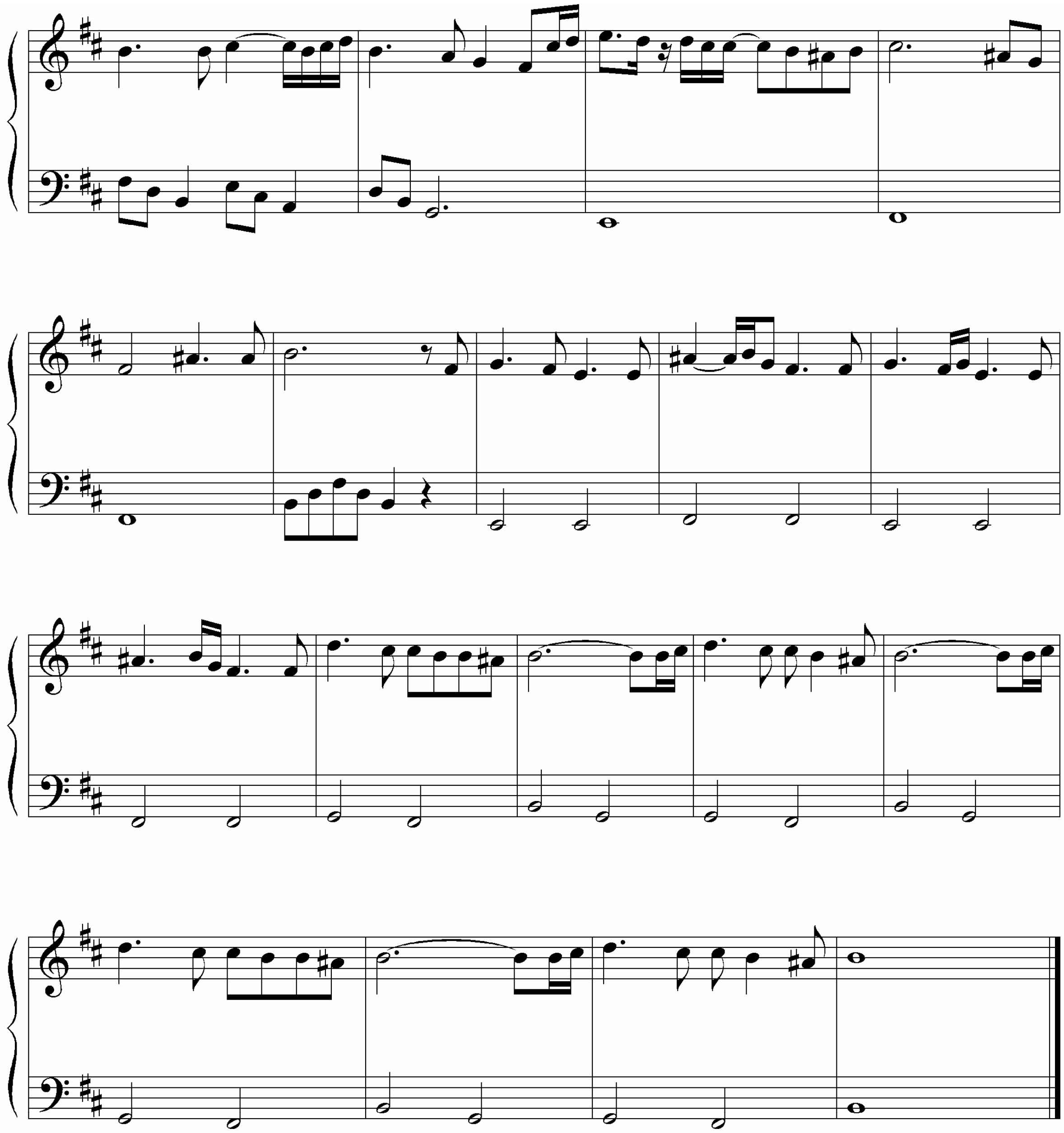
اعداد مركز الفنون الموسيقية بالقامشلي بإشراف الدكتور محمد عزيز ظاظا
www.kurdish-music.com





www.kurdish-music.com
- 3 -



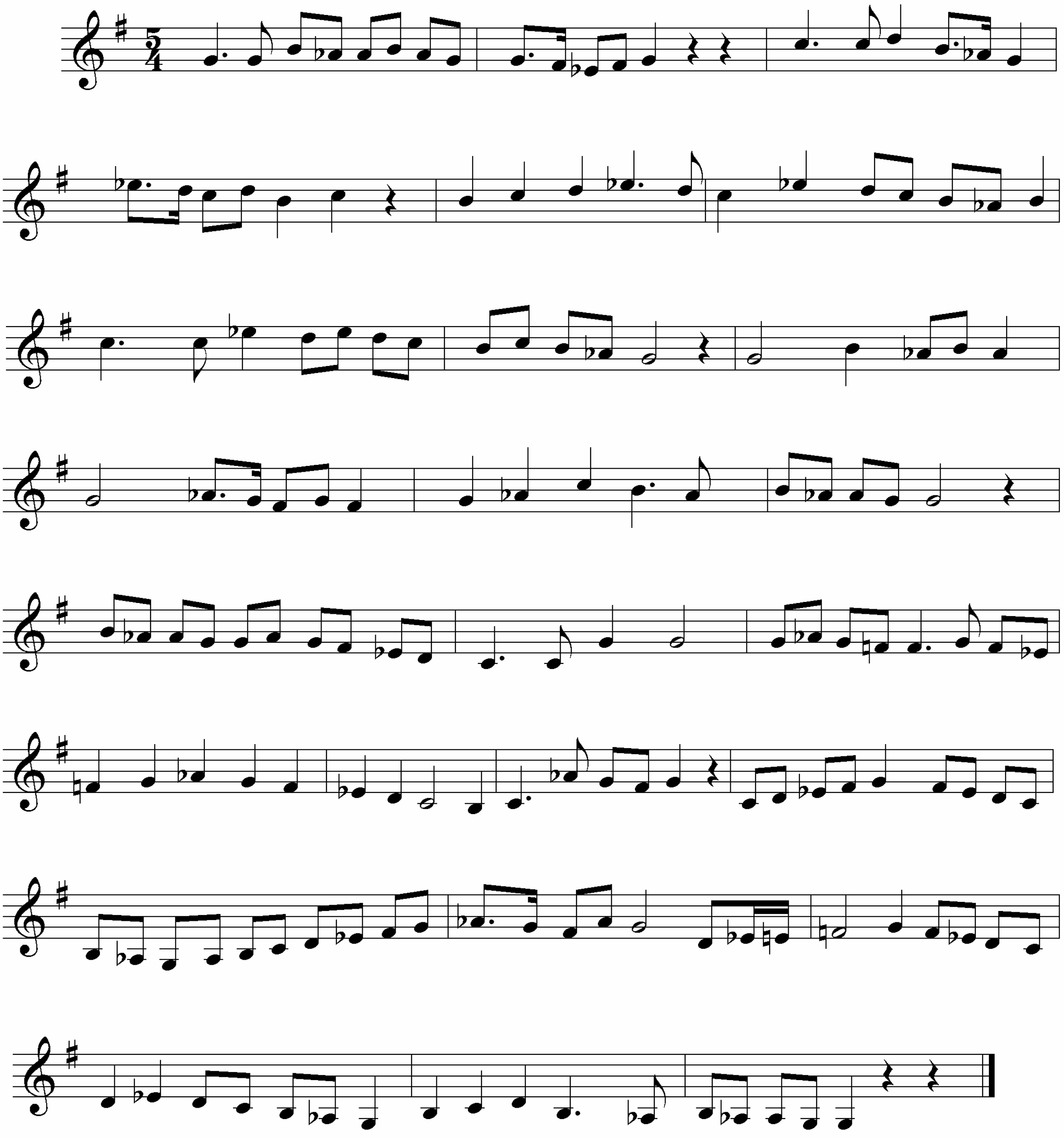


Sema'î şet Ereban

سماعي شـــت عربان

مبســـــطة التـــــدوين للمبتـــــدئين - لـــــدروس الصـــــولفيج

Notenivîs: Dr. M.ZAZA **جميــل بــك الطنبــوري**



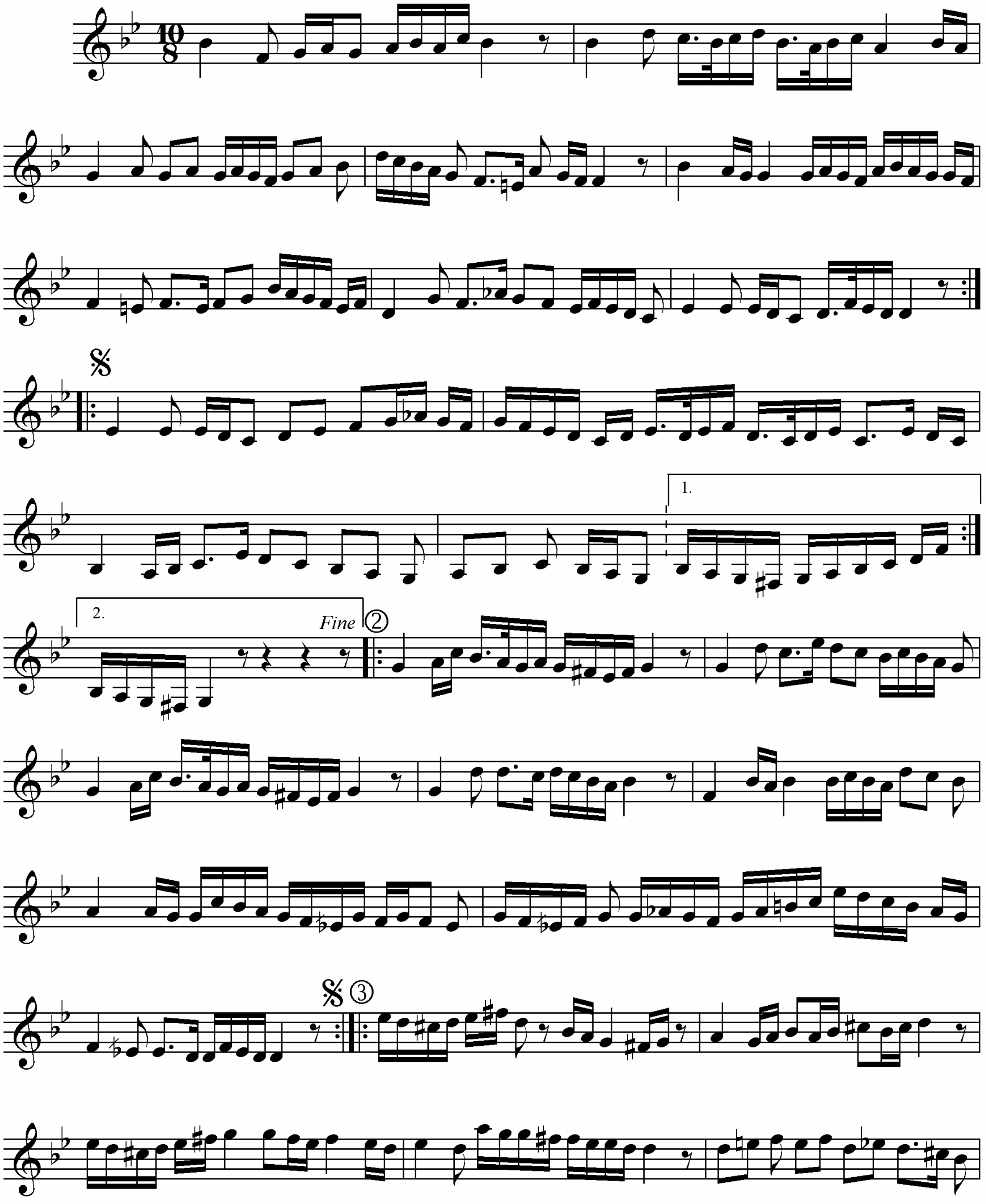
www.kurdish-music.com

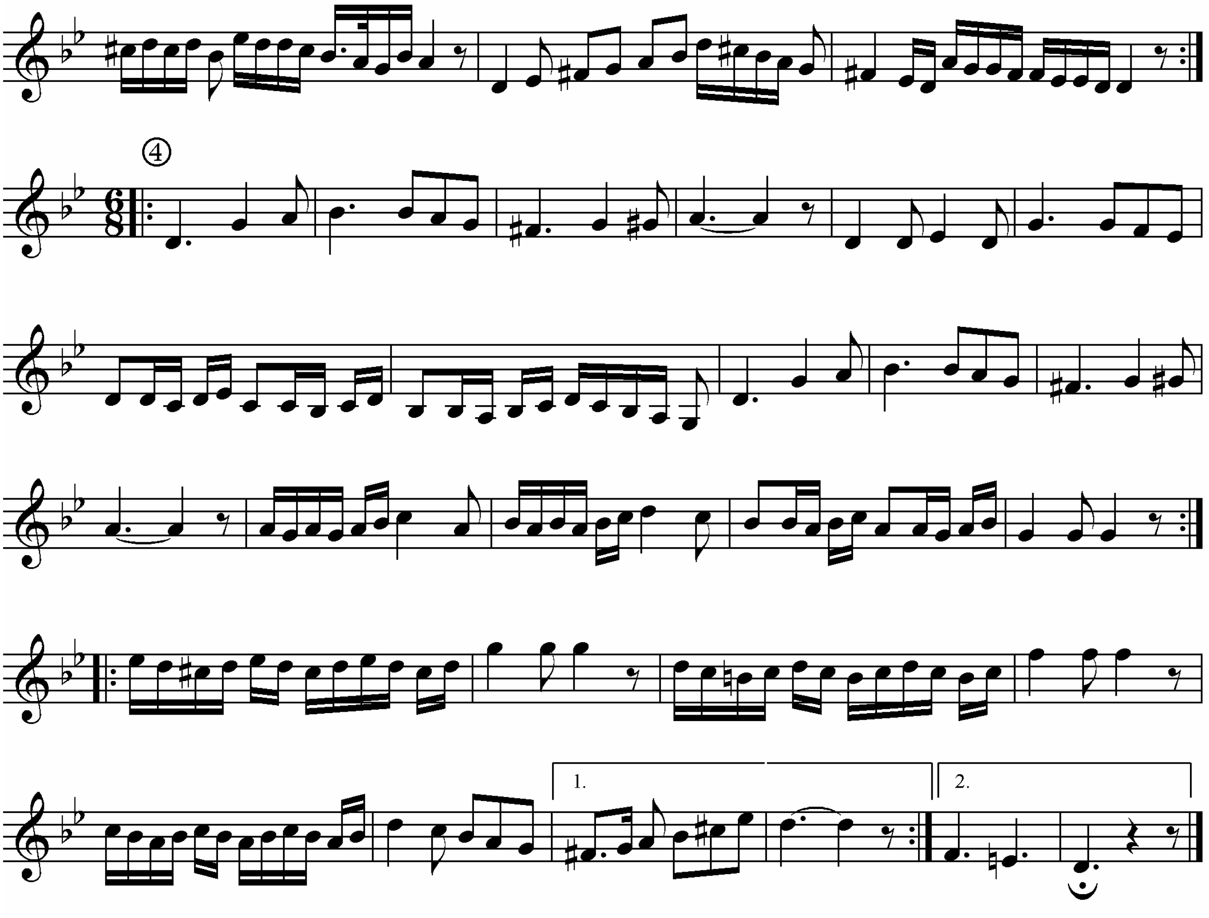
تـــدوين : د. زازا

سـەماعي فـەرەح فـەزا

سـمـاعي فـرحفزا

جـەميل بـەگ
جميـل بـك



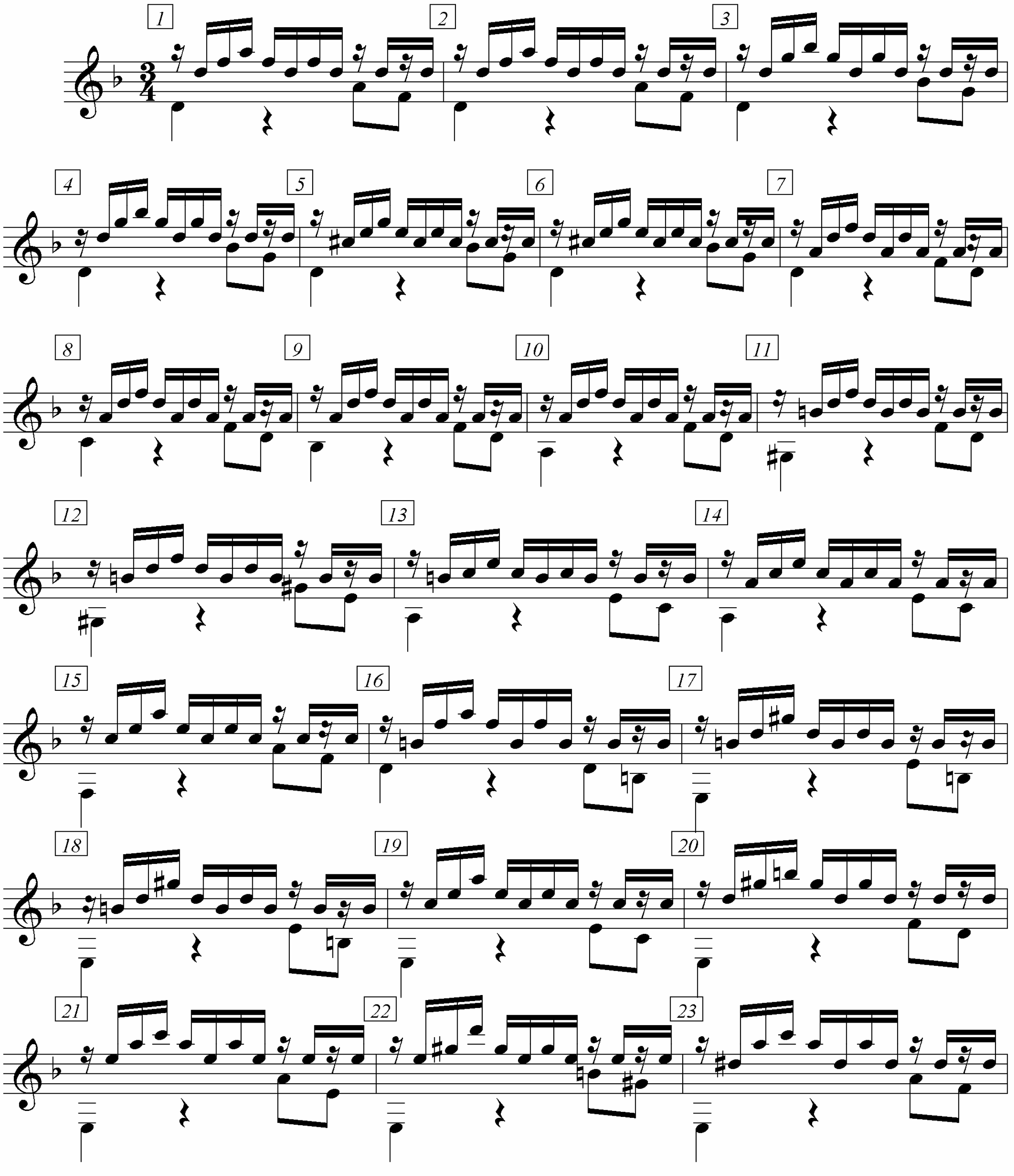


ئەنستیتوی مۆزیک و کەلەپووری کوردستان - هەولێر
معهد التراث الموسيقي الكوردستاني - اربيل
www.kurdish-music.org

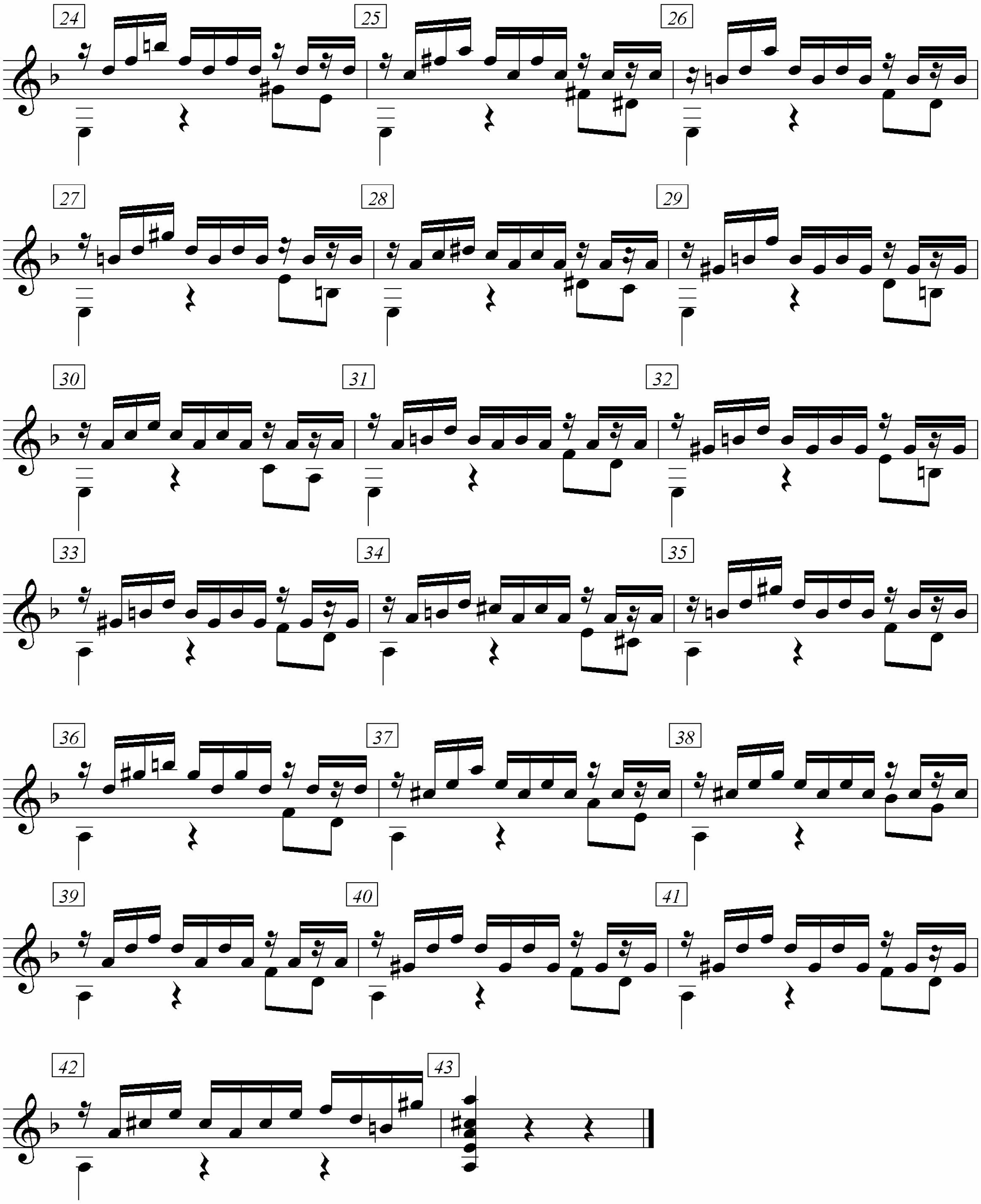
PRELUDIUM

تــدوين : ب ظاظا

J.S.BACH
(1685 - 1750)



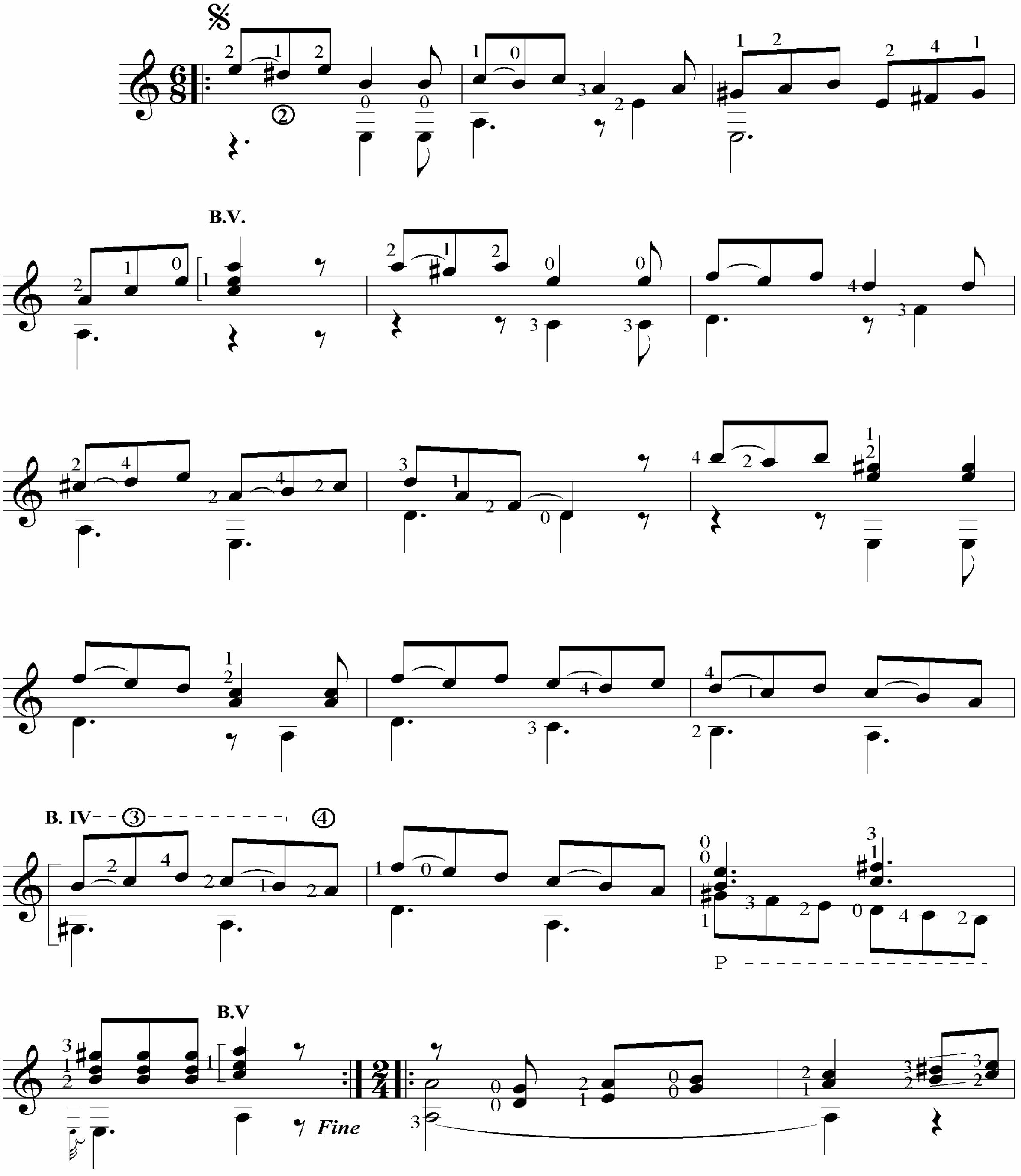
www.kurdish-music.com


24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43

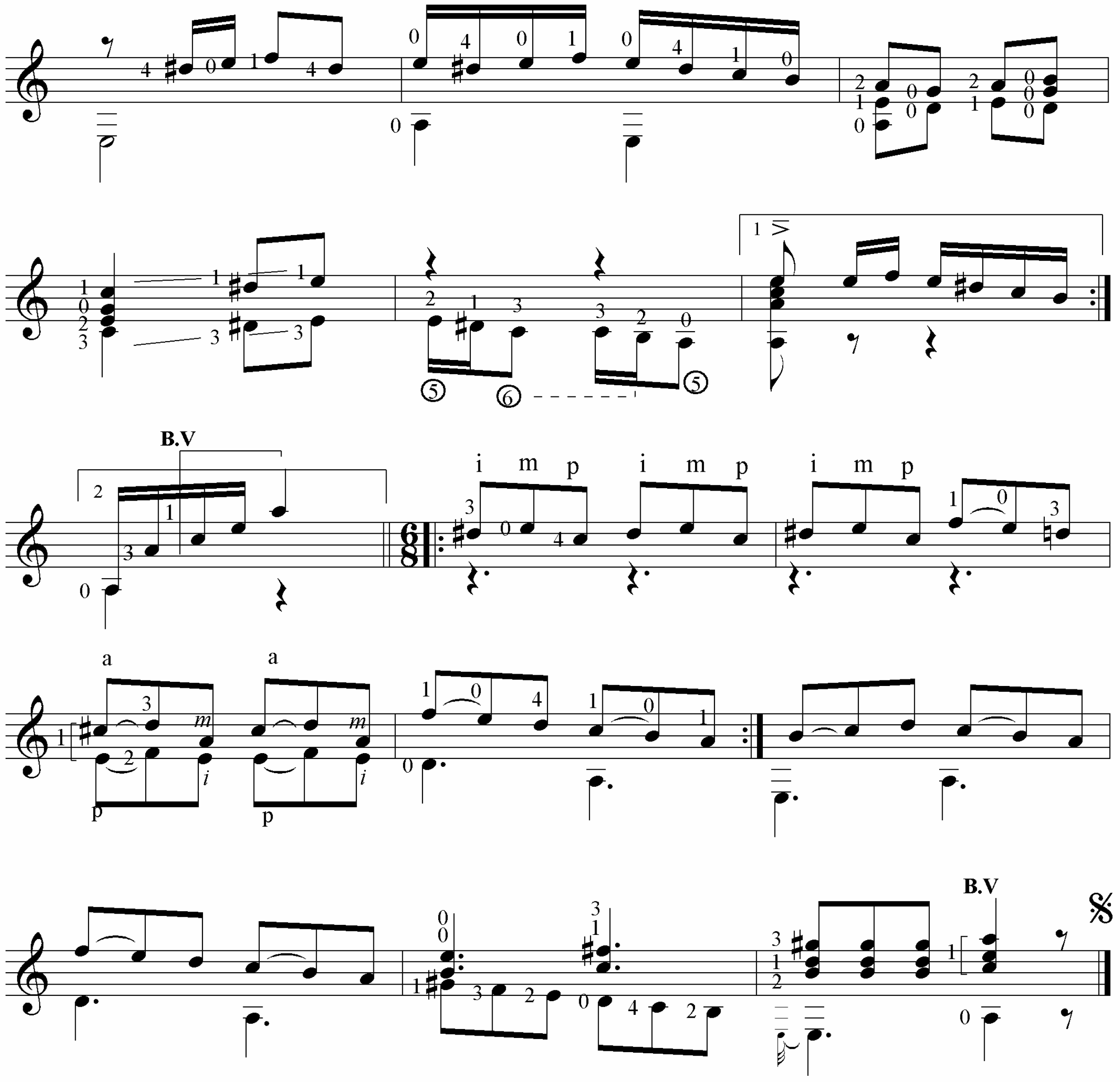
لونغا يورغو
Longa Yorgo

Comp. YORGO
Arr. M.ZAZA

تأليف : يورغو
كتبهــا للغيتـــار : د. محمد عزيز زازا



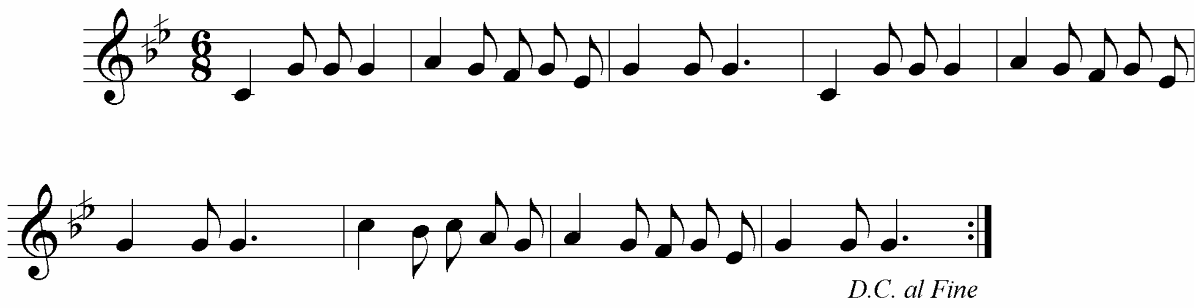
مركز الفنون الموسيقية بالقامشلي بإشراف الدكتور محمد عزيز ظاظا – هاتف : ٤٣٤٥٨٣ – ٤٥٥٠٩٧
mdzaza@scs-net.org - Tel : 00 963 / 52 / 45 50 97 & 43 45 83
www.kurdish-music.com


B.V
i m p i m p i m p
a a
B.V

Gul gulî

أغنية كردية

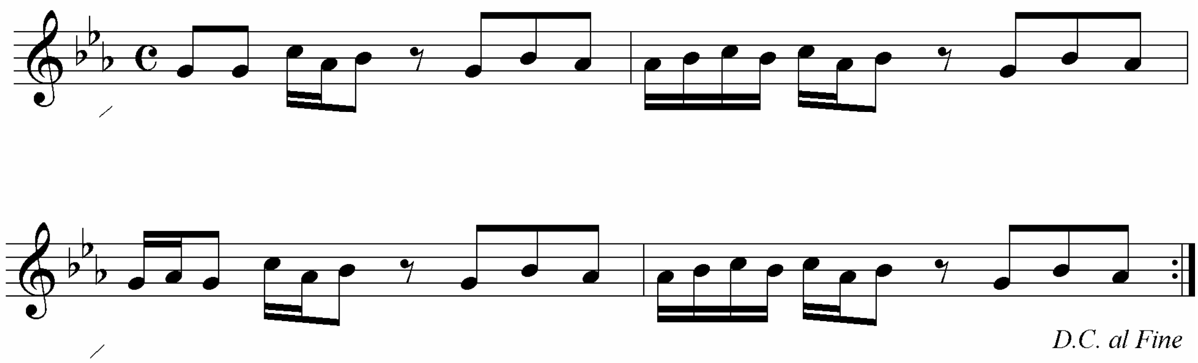
Notenivîs: Dr. M.ZAZA



Çaçanê

اغنية كردية

Notenivîs: Dr. M.ZAZA



www.kurdish-music.com

ئاگاداری

داوا لـه سەرجەم نووسەران و خامە بە دەستانی بـواری موزیـك و گـۆرانی و توێژینـەوەی زانستی کە لـەپوری میللی کوردی دەکەین، بە بەرهەمی بە پێزو توێژینەوەی زانستی بەشداری لـە گۆڤاری چلاواز بکەن، بە مەرجێ:بابەتەکانیان پەیوەند دار بێ بە بـواری موزیـك و گـۆرانی و توێژینەوەی زانستی کەلـەپوری میللی کوردی و گۆرانی ناوچەکانی کوردستان و ڕیتم و مەقام و ئامێرەکانی موزیك و زاراوەکان و ...هتد. ڕاڤەکردنی گۆرانی و نۆتەی گۆرانییەکانی تێدابێ و پێشتر لـە هیچ گۆڤار و ڕۆژنامەیەك بلاو نەکرابێتەوەو لـە یەك ڕووی لاپەرەو بە خەتێکی خـۆش نووسرابێ، لـە کاغەزی (A٤)بێ و هێلّ بەجێ هێشترا بێ، ئاماژە بەو سەرچاوانەش کرابێ کـە سوودیان لێ وەرگیراوە.

Agadarî

Dawa le sercem nûseranû xame be destanî biwarî muzîkû goranîw tiwêjînewey zanistî kelepûrî mîllî kurdî dekeyn, Be berhemî bepêz û tiwêjînewey zanistî beşdarî le govarî Çilawaz biken,be mercê: babetekanyan peywend dar bê be biwarî muzîk û goranîw tiwêjînewey zanistî kelepûrî mîllî kurdîw nawçekanî Kurdistan û rîtmû meqamû amêrekanî muzîkû zarawekan…hitd. Ravekirdinî goranîw notey goranîyekanî têdabêw pêştir le hîç govarû rojnameyek bilaw nekrabêtewew le yek rûy laperew be xetêkî xoş nûsrabê, le kaxezî (A٤)bêw hêl becêhêştirabê,Amajeş bew serçawane kirabê ke sûdyan lê wergîrawe.